

Art.Nr.  
3906706958  
AusgabeNr.  
3906706850  
Rev.Nr.  
17/08/2017











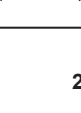













**Toolson®**



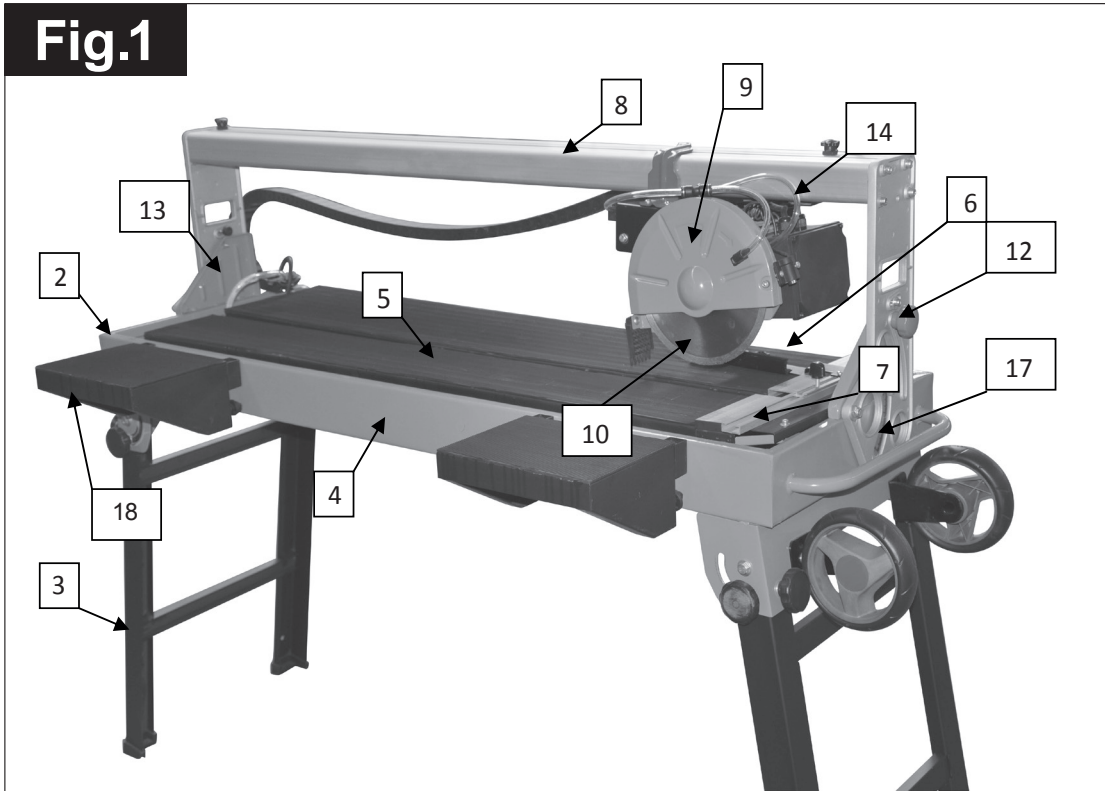
## FS 920 PRO

<b>D</b>	<b>Fliesenschneidmaschine</b> Original-Anleitung
<b>GB</b>	<b>Tile-cutting machine</b> Translation from the original manual
<b>EE</b>	<b>Kivilõikur</b> Tõlge originaali juhendist
<b>SE</b>	<b>Stensåg</b> Översättning från den ursprungliga handboken
<b>FI</b>	<b>Kivi-/laattaleikkuri</b> Alkuperäisen käsikirjan kääntäminen

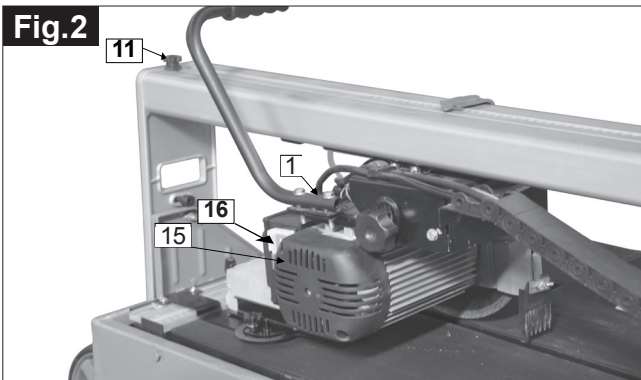
<b>DE</b>		Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
<b>GB</b>		Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
<b>FR</b>		Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
<b>IT</b>		Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
<b>NL</b>		Alleen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
<b>ES</b>		Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
<b>PT</b>		Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
<b>SE</b>		Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
<b>FI</b>		Koskee vain EU-maita. Älä hävitä sähkötyökäluä tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.
<b>NO</b>		Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
<b>DK</b>		Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

<b>SK</b>		Len pre krajiny EÚ. Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
<b>SI</b>		Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.
<b>HU</b>		Csak EU-oroszágok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
<b>HR</b>		Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i uskladjivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
<b>CZ</b>		Jen pro státy EU. Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
<b>PL</b>		Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
<b>RO</b>		Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.
<b>EE</b>		Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.
<b>LV</b>		Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņā un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
<b>LT</b>		Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.
<b>IS</b>		Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilísúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengi.

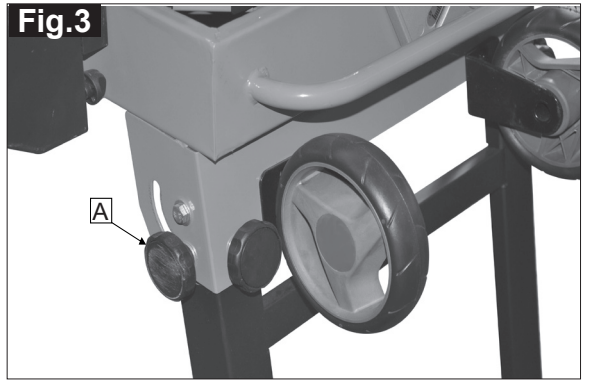
**Fig.1**



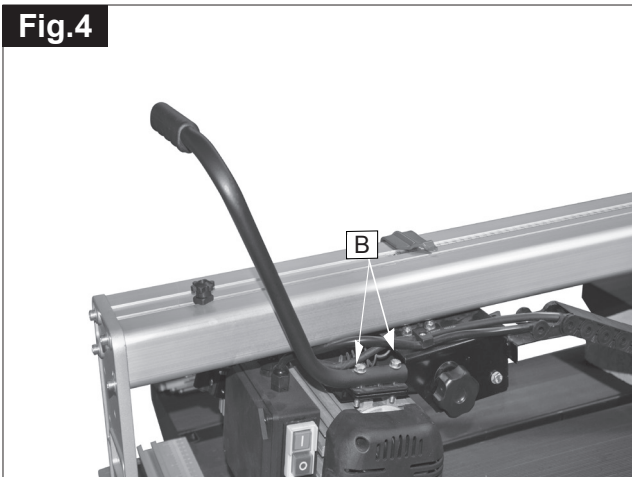
**Fig.2**



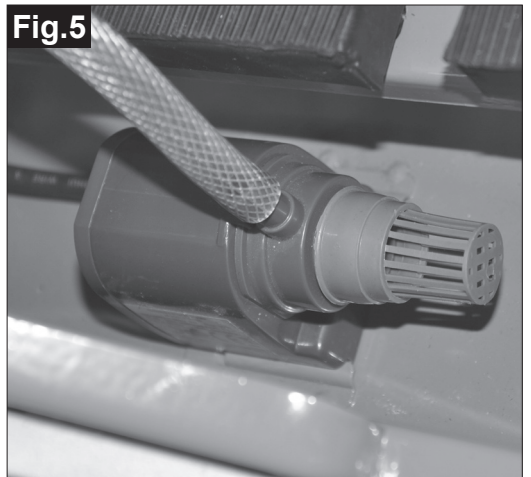
**Fig.3**

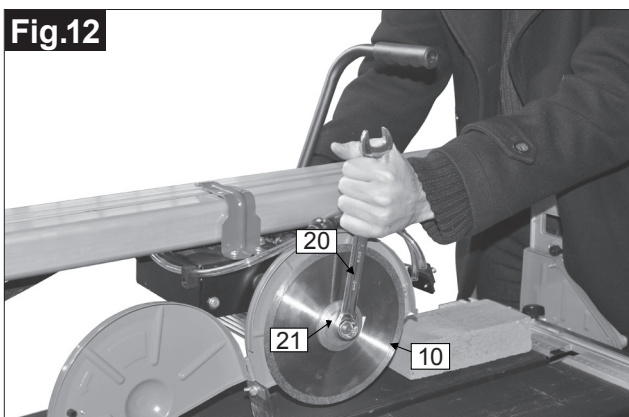
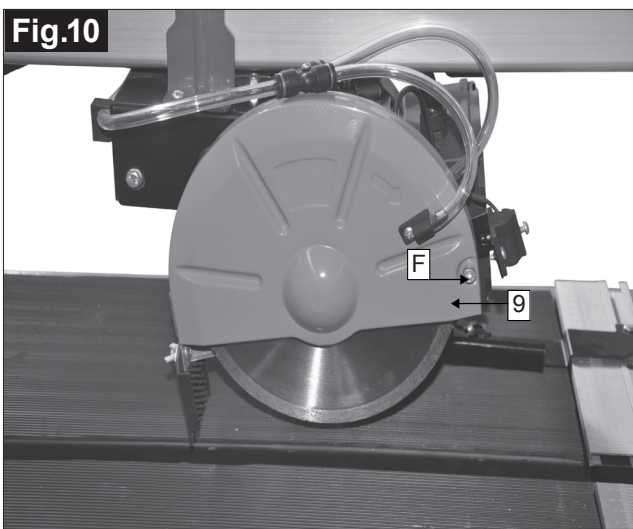
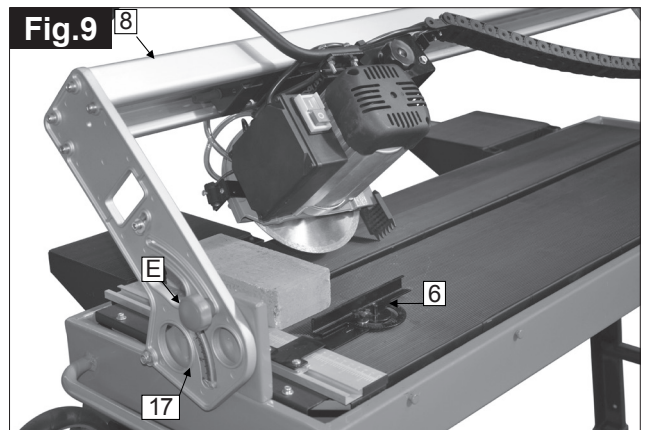
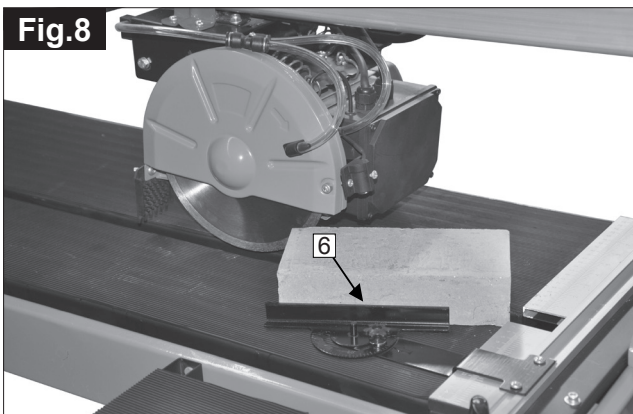
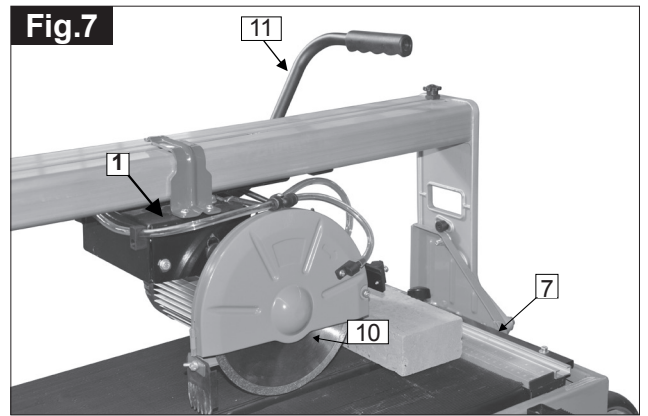
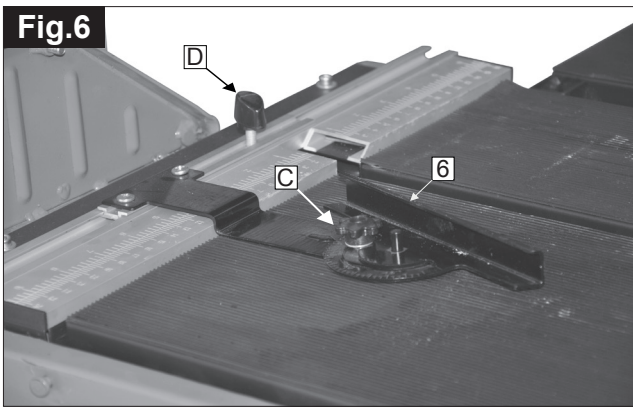


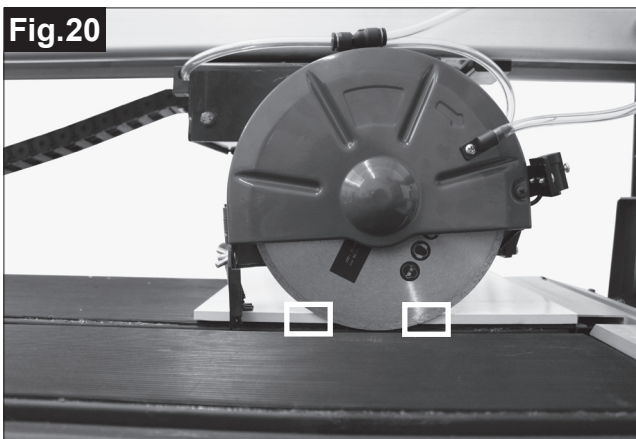
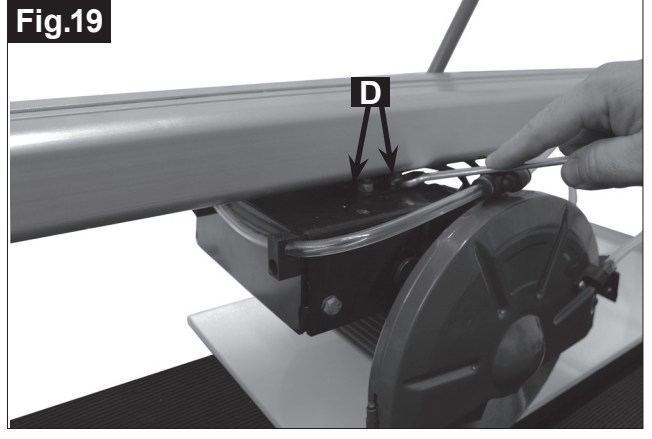
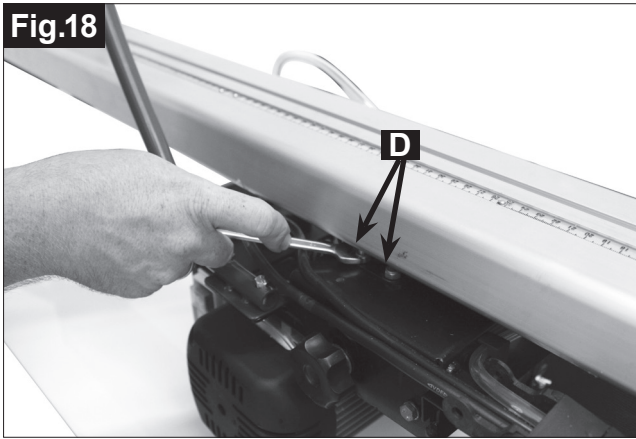
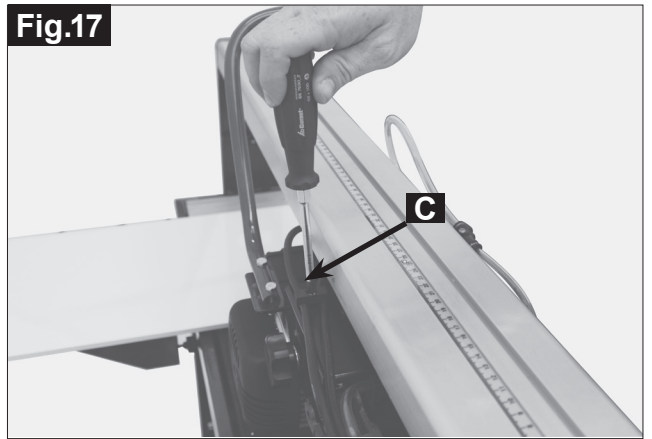
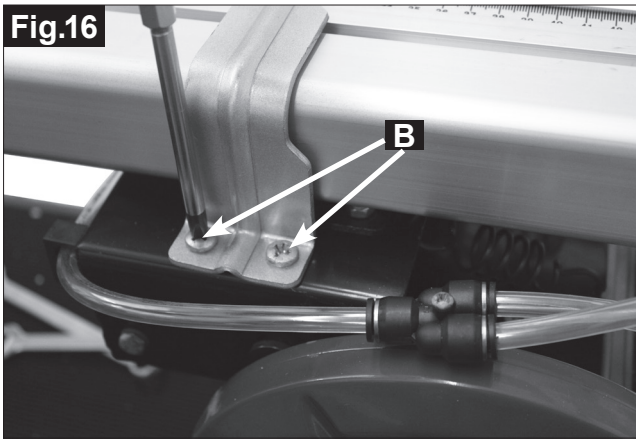
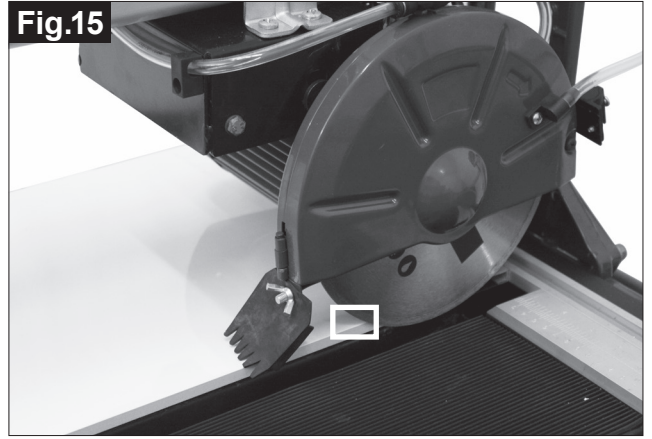
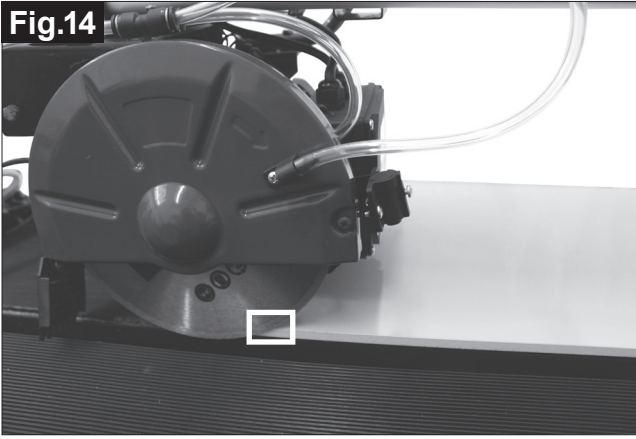
**Fig.4**



**Fig.5**













<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung	08
2. Gerätebeschreibung	08
3. Lieferumfang	08
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	08
5. Wichtige Hinweise	09
6. Technische Daten	10
7. Vor Inbetriebnahme	11
8. Aufbau und Bedienung	11
9. Transport	13
10. Wartung	13
11. Lagerung	13
12. Elektrischer Anschluss	13
13. Entsorgung und Wiederverwertung	13
14. Ersatzteilbestellung	14
15. Störungsabhilfe	14
16. Konformitätserklärung	54

# Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>(DE)</p>	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>(DE)</p>	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>(DE)</p>	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>(DE)</p>	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>
	<p>(DE)</p>	<p>Schutzhandschuhe tragen</p>
 <p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 An 550 nm P&lt;sub&gt;A&lt;/sub&gt; &lt;math&gt;&lt;math&gt;P_A &lt; 1 \text{ mW}&lt;/math&gt;&lt;/math&gt;</p>	<p>(DE)</p>	<p><b>Achtung!</b> Laserstrahlung!</p>

## 1. Einleitung

### HERSTELLER:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung FIG.1-2

1. Maschinenkopf
2. Untergestellrahmen
3. Standfüße
4. Wasserwanne
5. Werkstückauflage
6. Querschneidlehre
7. Anschlagschiene
8. Führungsschiene
9. Trennscheibenschutz
10. Diamanttrennscheibe
11. Handgriff
12. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
13. Kühlwasserpumpe
14. Schlauch
15. Elektromotor
16. Ein-/Ausschalter
17. Winkelskala für Winkeleinstellung
18. Tischverbreiterung

## 3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Fliesenschneider
- Kühlwasserpumpe
- Winkelanschlag
- Tischverbreiterung
- 4 Füße
- Handgriff

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

### Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert. Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.



- Die Maschine ist mit dem angebotenen Werkzeug und Zubehör ausschließlich zum Trennen von klein und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) konzipiert. Das Schneiden von Metall und Holz ist nicht erlaubt.
- Die Maximal- und Minimalabmessung der zu bearbeitenden Werkstücke nicht über-/unterschreiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Wichtige Hinweise

**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Das Arbeiten mit der Fliesenschneidmaschine kann gefährlich sein, wenn sichere und richtige Arbeitsverfahren nicht befolgt werden. Wenn die üblichen Sicherheitsmaßnahmen unbeachtet bleiben, kann dies zu Verletzungen der Bedienungsperson führen. Sicherheitsausrüstung wie Schutzvorrichtungen Schutzbrillen, Staubmasken und Gehörschutz können mögliche Verletzungsgefahren verringern. Der beste Schutz kann jedoch falsche Einschätzung, Sorglosigkeit oder Unachtsamkeit nicht wettmachen. Verwenden Sie immer Ihren gesunden Menschenverstand und Vorsicht in der Werkstatt. Wenn sich ein Vorgang gefährlich anfühlt, versuchen Sie es nicht. Überlegen Sie eine alternative Vorgehensweise, die sich sicherer anfühlt. Denken Sie daran: Ihre körperliche Unversehrtheit ist Ihre persönliche Verantwortung. Diese Maschine wurde für bestimmte Arbeiten konzipiert. Wir empfehlen dringend, die Maschine nicht zu verändern und sie nicht für Anwendungsbereiche einzusetzen, für die sie nicht konstruiert wurde.

Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie erst Ihren Händler, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

**Warnung:** das Nichtbefolgen dieser Vorschriften kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie die Schutzvorrichtungen in Arbeitsstellung in gutem Zustand.
- Gewöhnen Sie sich an zu überprüfen, ob alle Werkzeuge von der Maschine entfernt sind, bevor Sie sie einschalten.
- Halten Sie die Arbeitsfläche sauber. Vollgepackte Flächen können zu Unfällen führen.
- Halten Sie Kinder und Besucher in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Sie arbeitet besser und sicherer in der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Überfordern Sie das Werkzeug oder Zubehör nicht. Mit dem richtigen Werkzeug oder Zubehör erhalten Sie ein besseres Ergebnis.
- Tragen Sie geeignete Kleidung: Keine lose Kleidung oder Handschuhe. Krawatten, Ringe, Armbänder oder anderer Schmuck kann sich in rotierenden Teilen verfangen. Rutschfeste Schuhe werden empfohlen. Schützen Sie lange Haare mit einem Netz.
- Verlieren Sie nie Ihr Gleichgewicht. Stehen Sie immer sicher mit beiden Füßen auf der Erde.
- Halten Sie Ihre Maschine in Topzustand. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen für Schmierer und Werkzeugwechsel.
- Reduzieren Sie das Risiko von unbeabsichtigtem Einschalten.
- Arbeiten Sie nie an der Maschine unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
- Weggeschleuderte Fliesenlenteile können Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Betreiben Sie die Maschine an gut belüfteten Orten und sorgen Sie für eine wirksame Abfallentfernung.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme dieses Produktes!

#### Arbeitsplatz

Um das Risiko von Verletzungen, Maschinenschaden, Feuer und Schock auszuschließen, vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsplatz

- von Feuchtigkeit, Nässe und Regen geschützt ist,

- frei von entflammablen Gasen und Flüssigkeiten ist,
- sauber und leer ist,
- gut belüftet und beleuchtet ist.

### Die Bedienungsperson

Gesunder Menschenverstand und Vorsicht sind Faktoren, die nicht in eine Maschine eingebaut werden können. Diese Faktoren obliegen der Bedienungsperson. Bitte denken Sie daran:

Verhindern Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre oder Radiatoren.

Seien Sie wachsam. Arbeiten Sie nicht an der Maschine, wenn Sie müde sind.

Tragen Sie immer:

- ANSI- zugelassene Staubmasken.
- Sicherheitsbrille
- Gehörschutz.

Strecken Sie sich nicht über laufende Maschinen.

### ZUSÄTZLICHE HINWEISE FÜR FEHLERSTROM-SCHUTZSCHALTER

Bitte beachten Sie die nachstehenden, wichtigen Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf.

### SICHERHEITSHINWEISE!

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt niemals.
- Das Produkt ist nicht für Kinderhände geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen. Lassen Sie deshalb in Abwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose mit Schutzleiter (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben des Produktes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus geringer Höhe wird es beschädigt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es von einem kalten in einen warmen Raumgebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören.
- Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u. U. mehrere Stunden dauern.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit feuchten oder nassen Händen an.

- Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produktes weder beschädigt noch zerstört ist.
- Wenn das Produkt längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird, so trennen Sie es von der Netzspannung, ziehen Sie es aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie folgende Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:
- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit. Extreme Kälte oder Hitze. Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel. Starke Vibrationen.
- Starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.



**Achtung: Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken**  
**Laserklasse 2**



### Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

## 6. Technische Daten

<b>Baumaße L x B x H</b>	1560 x 440 x 1140mm
<b>Schneidetisch</b>	400 x 1290 mm
<b>Diamantrennscheibe Ø</b>	200 mm
<b>Wasser Füllmenge</b>	30,0 l
<b>Gewicht</b>	50 kg
<b>Schnittdaten</b>	
<b>Schnittlänge max</b>	920 mm
<b>Schnittlänge diagonal max</b>	650 x 650 mm
<b>Schnitthöhe 90° max</b>	36 mm
<b>Schnitthöhe 45° max</b>	29 mm
<b>Antrieb</b>	
<b>Motor</b>	230 V/50 Hz
<b>Aufnahmeleistung</b>	900 W
<b>Motordrehzahl</b>	3000 1/min
<b>Isolierstoffklasse</b>	F
<b>Schutzart</b>	IP54
<b>Technische Änderungen vorbehalten!</b>	

## Geräuschkennwerte

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (Gehörschutz tragen!).

## LAUTSTÄRKE IN dB

Schalleitungspegel  $L_{WA}$  = 86 dB (A) Unsicherheit 3 dB (A)  
Schalldruckpegel  $L_{PA}$  = 72 dB (A) Unsicherheit 3 dB (A)  
nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

## Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Verletzungen des Auges bei Nichtverwendung des Augenschutzes

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für die daraus resultierenden Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

## 7. Vor Inbetriebnahme

Rissige Diamantscheiben auswechseln.

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potentiellen Gefahren.
- Überprüfen Sie die Maschine sorgfältig auf Schäden, um sicherzugehen, dass Sie die vorgesehene Leistung erbringen kann. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.
- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller gebrochenen oder Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.

## Inbetriebnahme des Fehlerstromschutzschalters:

- Die Funktion sollte vor jeder Inbetriebnahme und in regelmäßigen Intervallen (mind. 1x pro Woche) geprüft werden.
- Sollte der Fehlerstromschutzschalter bei dieser Prüfung nicht ordnungsgemäß ausschalten, besteht kein Personenschutz! Das Gerät muss dann umgehend ausgetauscht werden!
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen! Falls Sie Beschädigungen feststellen, darf das Produkt nicht an die Netzspannung angeschlossen werden!
- Nach Betätigen der orangenen Reset-Taste ist das Gerät betriebsbereit. Vor dem Betrieb bitte die Auslösung über die rote Test-Taste prüfen (wie in "Betrieb" beschrieben).
- Stecken Sie den Fehlerstromschutzschalter in die Steckdose.
- Drücken Sie die orange Reset-Taste.
- Für die Betriebsbereitschaft erscheint im Fenster ein rotes Symbol.
- Drücken Sie die rote Test-Taste. Hierbei wird ein Fehlerstrom simuliert.
- Bei ordnungsgemäßer Funktion trennt der Schutzschalter den Verbraucher vom Netz. Dies wird im Fenster durch Erlöschen des roten Symbols angezeigt.
- Nur bei ordnungsgemäßer Funktion besteht der Schutz für Mensch und Tier.
- Für den Betrieb muss die Reset-Taste erneut gedrückt werden.
- Nun kann der Verbraucher eingesteckt werden.

## 8. Aufbau und Bedienung

### Montage Abb. (3-5)

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

1. Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung und legen diese vorsichtig seitlich auf den Boden.
2. Lösen Sie leicht die Sterngriffschraube (A) und klappen Sie die Standfüße nach unten. Ziehen Sie die Sterngriffschraube wieder fest. (Abb. 3)
3. Stellen Sie die Maschine auf die Füße.
4. Montieren Sie den Handgriff mit 2 Sechskantschrauben (B) an das Motorgehäuse (Abb. 4).
5. Befestigen Sie die Kühlwasserpumpe (13) in der Wasserwanne (4) in der vorgesehenen Position
6. Befüllen Sie die Wasserwanne bis die Wasserpumpe vollständig mit Wasser bedeckt ist. Achten Sie darauf, dass der Ablauf sicher verschlossen ist.

### Vor Inbetriebnahme

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen.
- Prüfen Sie, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt, danach erst den Stecker ans Stromnetz anschließen.

- Vor dem Einschalten muss die Trennscheibe frei laufen können.
- **Achtung:** Trennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach.
- Trennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbrem sen.
- Bei normalem Gebrauch kann das Motorgehäuse heiß werden.
- Forcieren Sie die Maschine oder ein Zubehör nicht, um die Arbeit einer größeren Industriemaschine zu verrichten. Sie leistet einen besseren Job mit der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.
- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie keine Trennscheibe, die mit den spezifizierten Größen nicht übereinstimmt.
- Tragen Sie die Maschine nie am Kabel.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

#### **Inbetriebnahme**

Ein/Ausschalter (Abb. 4)

Zum Einschalten auf „I“ des Ein-Ausschalters (16) drücken.

Vor Beginn des Schneidvorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht und die Kühlwasserpumpe (13) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.

Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken. (Abb. 4).

#### **Bedienung/Arbeitshinweise**

##### **90° Schnitte Abb. (6-7)**

1. Sternschraube (C) lockern
2. Querschneidlehre (6) auf 90° stellen und Sternschraube (C) wieder festziehen.
3. Flügelschraube (D) anziehen um die Querschneidlehre (6) zu fixieren. (Abb.6)
4. Maschinenkopf (1) am Handgriff (11) nach hinten schieben.
5. Fliese an die Anschlagsschiene (7) an die Querschneidlehre anlegen.
6. Drücken Sie den Maschinenkopf (1) über den Handgriff (11) auf die gewünschte Schnitttiefe und fixieren den Maschinenkopf wieder.
7. Fliesenschneider einschalten. Achtung: Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (10) erreicht hat.
8. Maschinenkopf (1) langsam und gleichmäßig am Handgriff (11) nach vorne durch die Fliese ziehen.

9. Nach Schnittende den Fliesenschneider wieder ausschalten.

##### **45° Diagonalschnitt, (Abb. 8 )**

1. Winkelanschlag (6) auf 45° einstellen
2. Schnitt wie oben erklärt durchführen.

##### **45° Längsschnitt, (Abb. 9)**

- 1 Sterngriffschraube (E) beidseitig lockern
- 2 Führungsschiene (8) nach links auf 45° der Winkelskala (18) neigen.
- 3 Sterngriffschraube (E) wieder festziehen.
- 4 Schnitt wie erklärt, durchführen.

##### **Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 10-12)**

###### **Achtung! Netzstecker ziehen**

1. Die Schraube (F) lösen und Trennscheibenschutz (9) abnehmen. (Abb.10)
2. Innensechskantschlüssel (19) an der Motorwelle ansetzen und halten.
3. Mit dem Schraubenschlüssel (20) die Flanschmutter in Laufrichtung der Trennscheibe (10) lösen. (Linksgewinde)
4. Außenflansche (21) und Trennscheibe (10) abnehmen.
5. Aufnahme flansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
6. Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.  
**Achtung:** Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
7. Trennscheibenschutz (9) wieder montieren.

##### **Einstellung der Parallelität der Diamanttrennscheibe (Abb. 13-15)**

Wenn der Schnitt nicht gerade verläuft oder die Fliese entlang der Schnittlinie bricht, muss die Parallelität der Diamanttrennscheibe eingestellt werden.

1. Zu Beginn muss die Anschlagsschiene rechtwinklig zur Führungsschiene eingestellt werden. Dazu lösen Sie die beiden Innensechskantschrauben (A) der Anschlagsschiene und richten Sie diese mit einem großen rechten Winkel oder einer großen Fliese rechtwinklig aus. Hierzu muss die Diamanttrennscheibe auf kompletter Länge entlang der Kante des Winkels oder der Fliese verlaufen. Ziehen Sie danach die beiden Innensechskantschrauben (A) der Anschlagsschiene wieder fest.
2. Demontieren Sie den Längenanzeiger, indem Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben (B) entfernen. (Abb. 16)
3. Demontieren Sie die Kabelfixierung (C). (Abb. 17)
4. Lösen Sie je zwei Sechskantmutter (D) der Sägeeinheit auf jeder Seite leicht. (Abb. 18, 19)
5. Nun kann die komplette Sägeeinheit mit Diamanttrennscheibe mit Hilfe eines rechten Winkels oder einer großen Fliese zur Anschlagsschiene ausgerichtet werden. (Abb. 20)
6. Ziehen Sie die Sechskantmutter der Sägeeinheit wieder fest an und montieren Sie wieder alle Maschinenteile.

7. Kontrollieren Sie die Parallelität und führen einen Probeschnitt durch. Sollte der Probeschnitt noch nicht zufriedenstellend sein, führen Sie Punkt 1-6 erneut aus.

## 9. Transport

### Achtung! Netzstecker ziehen

Zum Transport der Maschine den Maschinenkopf nach vorne stellen, und über die Einstellanschläge fixieren.

## 10. Wartung

### Achtung! Netzstecker ziehen.

- Die Maschine nach dem Arbeitsende säubern.
- Abgenutzte Trennscheiben austauschen.
- Beschädigte Schutzeinrichtung austauschen
- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem Lappen oder Pinsel durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel. In den meisten Fällen reicht ein feuchtes Tuch.
- Die Wanne (4) und Kühlmittelpumpe (13) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Pumpe oder Leitungen verstopft und die Kühlung der Diamanttrennscheibe (10) nicht gewährleistet ist.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Trennscheibe, Kohlebürste, Tisch- & Schneidekopfführungen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

## 12. Elektrischer Anschluss

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

## Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

### Wechselstrommotor 230 V/ 50 Hz

Netzspannung 230 Volt / 50 Hz. 2-Polig geschaltet.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A (3680W) abgesichert. Auslösefehlerstrom: < 30 mA

Der ortsveränderliche Fehlerstromschutzschalter mit Nullspannungsauslöser ist für die Nassschleifmaschine und ähnliche elektrische Verbraucher im Haushalt konzipiert.

Er wird einfach zwischen der Netzversorgung und Verbraucher angeschlossen und bietet somit einen optimalen Schutz vor Berührung von spannungsführenden Teilen und Wiederanlauf der Maschine nach Spannungswiederkehr.

- Maschine immer mit dem mitgelieferten Fehlerstromschutzschalter betreiben.

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatztei

## 15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Diamanttrennscheibe löst sich nach dem Abschalten d. Motors.	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen
Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung tauschen
	c) Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung	c) von Elektrokraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) von Elektrokraft prüfen lassen
Motor bringt keine Leistung	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss, die Sicherung spricht an
	b) Überlastung	b) Werkzeug prüfen
Werkstück reißt aus bzw. splittert	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen

## Table of contents:

## Page:

1.	Introduction	17
2.	Device description	17
3.	Scope of delivery	17
4.	Intended use	17
5.	Safety information	18
6.	Technical data	19
7.	Before starting the equipment	20
8.	Attachment and operation	20
9.	Transport	21
10.	Maintenance	21
11.	Storage	21
12.	Electrical connection	22
13.	Disposal and recycling	22
14.	Spare-part ordering	22
15.	Troubleshooting	23
16.	Declaration of conformity	54





## 1. Introduction

### MANUFACTURER:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

## 2. Device description (Fig. 1-2)

1. Machine head
2. Base frame
3. Legs
4. Water tub
5. Workpiece support
6. Transverse cutting gauge
7. Angled stop
8. Guide rails
9. Cutting disc protection
10. Diamond cutting-disc
11. Handle
12. Star knob screw for angle adjustment
13. Cooling water pump
14. Hose
15. Motor
16. ON/OFF switch
17. Angle scale
18. Table extension

## 3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ATTENTION

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

- Tile-cutter
- Cooling water pump
- Angle stop
- Table extension
- 4 legs
- Handle

## 4. Intended use

### The machine corresponds to the valid EU Machine Directive

- Before starting work, all the protection- and safety devices must be installed on the machine.
- The machine is designed for operation by one person. The operator will be responsible for the presence of third persons in the work area.
- Observe all safety- and danger instructions on the machine.
- Keep all safety and danger instructions near the machine in complete and readable form.
- The machine is designed exclusively for cutting small and medium-sized tiles (glazed, ceramic or similar tiles) with the offered tool and accessories. Cutting of metal and wood is not allowed.

- The dimensions of the workpieces to be machined should not exceed or fall below the specified maximum and minimum dimensions.
- Please use the machine only if it is in a technically fault-free condition. Use it properly, conscious of the involved safety and risk factors and giving due consideration to the operating instructions manual! Faults, especially those that can affect safety must be rectified immediately!
- The safety-, workplace- and maintenance specifications of the manufacturer as well as the dimensions specified in the technical data must be observed.
- The applicable accident prevention measures and the other generally recognized technical safety rules must be observed.
- The machine must be used, serviced or repaired only by persons who are familiar with it and who have been briefed about its risks. Arbitrary alterations to the machine will make the liability of the manufacturer for damages resulting there from null and void.
- The machine may be used only with original accessories and original tools of the manufacturer.

Despite proper use, certain residual risk factors cannot be eliminated fully. The following things can occur, depending on the design and structure of the machine:

- Intervention in the running diamond cutting disc.
- Contact with the diamond cutting disc in exposed area.
- Ejection of work pieces and work piece components.
- Ejection of a faulty diamond attachment in the cutting disc.
- Hearing damage due to non-use of the required hearing protection.
- Injuries to the eyes due to non-use of eye protection

Any use beyond the one specified will be treated as improper. The manufacturer will not be liable for damages resulting from such improper use; the risk will be borne by the user alone.

**Attention!** Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

**Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Working with the tile-cutting machine can be risky, if safe and correct work procedures are not followed. Not observing the customary safety measures can lead to physical injuries to the operators. Safety equipment such as protective goggles, dust masks and ear protection can reduce the risks of possible injury. Even the best possible protection however, cannot match incorrect assessment, carelessness or negligence.

Always use your healthy common sense and caution in the workshop. If you feel an operation is risky, do not try it out. Think about an alternative method which feels safer. Think of the following: Your physical integrity is your personal responsibility.

This machine was designed to perform certain jobs.

We recommend urgently that the machine should not be altered and it should not be used for application areas for which it was not designed. If you are not sure, please ask your dealer before working with the product.

**Warning:** Non-observation of these specifications can lead to serious injuries.

- Maintain the protective devices at the workplace in good condition.
- Familiarize yourself and check whether all the tools have been removed from the machine before switching it on.
- Keep the workplace clean. Crammed areas can lead to accidents.
- Keep children and visitors at a safe distance from the work area.
- Do not overload the machine. It works better and more safely at the power for which it was designed.
- Use the correct tool. Do not overstrain the tool or accessory. You get a better result with the correct tool or accessory.
- Wear suitable clothing: Loose clothing or gloves, ties, rings, arm-bands or other ornaments can get entangled in rotating components. Skid-free shoes are recommended. Protect long hair with a net.
- Never lose your balance. Always remain secure with both feet planted firmly on the ground.
- Keep your machine in top condition. To achieve the best and safest output, keep the tools sharp and clean. Follow the instructions on lubrication and tool change.
- Reduce the risk of unintended activation. Never work at the machine under the influence of drugs, alcohol or medicaments.
- Tile parts lying around can affect your health adversely. Operate the machine at well-ventilated places and ensure effective waste disposal.

**Warning!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Please read all the instructions before using this product!

### Workplace

To rule out the risk of physical injury, machine damage, fire and electric shock, please ensure that your workplace is protected

- against humidity, wetness and rain,
- It is free of Inflammable gases and liquids,
- It is clean and empty,
- It is well-ventilated and illuminated.

## The operators

Healthy commonsense and caution are factors that cannot be integrated in a machine. These factors are the responsibility of the operator.

Please consider the following:

Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes and radiators. Please be watchful. Do not work at the machine if you are tired.

Always wear:

- ANSI- approved dust masks.
- Safety glasses
- Hearing protection.

Do not stretch yourself over running machines.

## ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR LEAKAGE CURRENT CIRCUIT-BREAKER.

Please observe the following important instructions on start-up and handling.

Pay attention to the instructions even if you hand over the product to a third party. Preserve this operating Instructions manual for subsequent reference.

## SAFETY INSTRUCTIONS!

- Arbitrary alteration and/or modification of the product is not allowed for safety- and approval reasons (CE). Never dismantle the product.
- The product is not suitable for handling by children. Children cannot assess the risks involved in handling electrical devices. Therefore, pay special attention to the presence of children.
- The structure of the product corresponds to Protection Class 1. Only a proper mains socket with an earth wire (230V~/50Hz) of the public power supply should be used.
- In industrial equipment, the Accident Prevention Specifications of the Federation of Trade Associations for Electrical Systems and Resources must be observed.
- In schools, training centres, hobby- and self-help workshops, the operation of the product must be monitored responsibly by trained staff.
- Handle the product carefully. Impacts, hits and drops from even low heights can damage the machine.
- Never use the product if it is brought from a cold to a hot room. Under certain circumstances, the resulting condensed water can destroy the product.
- Let the product come to the room temperature, before connecting it to the mains power supply. Under certain circumstances, this can take several hours.
- Do not hold the product with moist or wet hands.
- Ensure that the Insulation of the entire product is neither damaged nor destroyed.
- If the product is not operated over long periods, disconnect it from the mains power supply, pull the plug out of the socket.
- Avoid the following environmental conditions at the installation site or during transport.
- Wetness or very high humidity. Extreme cold. Dust or combustible gases, vapours or solvents. Strong vibrations.
- Strong magnetic fields as in the vicinity of machines or loudspeakers.

**Attention: Laser radiation**  
**Do not stare into the beam**  
**Class 2 laser**



## Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the mitre saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

## 6. Technical data

Dimensions L x W x H	1560 x 440 x 1140mm
Cutting table	400 x 1290 mm
Diamond cutting disc Ø	200 mm
Water filling quantity	30,0 l
Weight	50 kg
Section data	
Max. cutting length	920 mm
Max. diagonal cutting length	650 x 650 / 850 x 850 mm
Max 90° cutting height	36 mm
Max. 45° cutting height	29 mm
Drive	
Motor	230 V/50 Hz
Power intake	900 W
Motor speed	3000 1/min
Insulating material class	F
Protection type	IP54
Technical changes reserved!	

## NOISE CHARACTERISTIC VALUES

Noise at the workplace can exceed 85 dB (A). In this case, noise protection measures are necessary for the user (wear hearing protection!).

## NOISE OUTPUT IN dB

sound power level of  $L_{WA} = 86$  dB (A) uncertainly 3 dB (A)  
Noise pressure level  $L_{PA} = 72$  dB (A) uncertainly 3 dB (A)  
according to DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

## Residual risks

Despite proper use, certain residual risk factors cannot be eliminated fully. The following things can occur, depending on the design and structure of the machine:

- Intervention in the running diamond cutting disc.
- Contact with the diamond cutting disc in exposed area.
- Ejection of work pieces and work piece components.
- Ejection of a faulty diamond attachment in the cutting disc.
- Hearing damage due to non-use of the required hearing protection.
- Injuries to the eyes due to non-use of eye protection

Any use beyond the one specified will be treated as improper. The manufacturer will not be liable for damages resulting from such improper use; the risk will be borne by the user alone.

## 7. Before starting the equipment

Replace cracked diamond cutting discs.

- Get to know your machine. Familiarize yourself with its use and its restrictions, but also with the specific potential risks.
- Check the machine carefully for damages to ensure that it is able to achieve the intended output. In case of doubt, please replace the concerned component.
- Ensure that the switch is on Off, before inserting the power plug into the mains socket.
- Ensure that the machine is cleaned and lubricated properly.
- Before start-up, check the machine for damaged parts and find out whether these parts are working properly and performing their defined function.
- Check the alignment of all moving parts, all broken or fastening parts, and all other conditions that can affect smooth operation. Each damaged part should be repaired or replaced by a technician immediately.
- Do not use the machine if a switch cannot be activated/deactivated correctly.

### Start-up of the leakage current circuit-breaker:

- The function should be checked before each start-up and at regular Intervals (min. once every week).
- If the leakage current circuit-breaker does not switch off properly during this test, there is no personal protection! The device must therefore be switched off immediately!
- In case of damages caused by the non-observation of this operating instructions manual, all warranty claims will become null and void. We do not accept any liability for consequential damages.
- Check the product for damage before each use! If you detect a damage, do not connect the product to the mains power supply!
- After actuating the orange Reset button, the device is ready for operation. Before operation, please test the triggering with the help of the Test button (as described in "Operation").
- Insert the leakage current circuit-breaker into the socket.
- Press the orange Reset button.

- A red symbol is displayed in the window indicating operational readiness.
- Press the red Test button. This action simulates a leakage current.
- If the machine is working properly, the circuit-breaker will disconnect the load from the mains. This is displayed in the window through the disappearance of the red symbol.
- Protection of man and animal is effective only if the machine works properly.
- The Reset button must be pressed a second time for operation.
- The load can now be inserted.

## 8. Attachment and operation

### Assembly Fig.3-5

For packaging purposes, your machine is not fully assembled.

1. Remove the machine from the packaging and place carefully to one side on the ground.
2. Unscrew the star knob screw (A) and fold the supporting feet down. Re-tighten the star knob screw (Fig. 3)
3. Place the machine on the feet.
4. Install the handle onto the motor housing using 2 hexagon screws (B) (Fig. 4).
5. Secure the cooling water pump (13) into the prescribed position in the water pan (4)
6. Fill the water pan until the water pump is completely covered with water. Ensure that the discharge is sealed securely.

### Before starting the equipment

- Install the machine on an even, slide-proof floor.
- Check that the voltage on the nameplate matches the existing voltage; connect the power plug to the mains power supply only thereafter
- The cutting disc should be free to run before the machine is switched on.

**Caution:** Cutting disc must always be cooled with water.

**Caution:** Cutting disc runs with a time lag.

Do not break the cutting disc by applying pressure at the sides.

- Under normal use conditions, the motor casing can become hot.
- Do not use force on the machine or on an accessory to achieve the performance of a bigger Industrial machine. It does a better job at the output for which it is designed.
- Define all machine settings only when it is switched off.
- Do not leave the machine unattended as long as it is running.
- During shutdown, leave the machine only after it comes to a complete standstill.
- Always switch the machine off before pulling out the power plug from the mains socket.
- Always pull out the power plug. Never disconnect the power plug from the mains socket by pulling at the cable.

- Do not use cutting discs that do not meet the size specifications.
- Do not carry the machine by the cable.

Do not work with the machine if you are not sure whether a working condition is safe or unsafe.

#### 90° cuts Fig.6-7

1. Loosen the star screw (C)
2. Set the transverse cutting gauge (6) to 90° and re-tighten the star screw.
3. Tighten the wing screw (D) to fix the transverse cutting gauge (6) into position. (Fig.6)
4. Use the handle (11) to push the machine head (1) backwards.
5. Place the tile on the stop rail (7) on the transverse cutting gauge.
6. Use the handle (11) to push the machine head (1) to the required cutting depth and fix the machine head again.
7. Switch on the tile cutter. Attention: Wait until the cooling water has reached the cutting wheel (10).
8. Use the handle (11) to pull the machine head (1) slowly and evenly forwards through the tile.
9. Switch the cutting wheel off again once you have finished cutting.

#### 45° diagonal cut (Fig. 8)

1. Set the angled stop (6) to 45°
2. Perform cutting as described above.

#### 45° longitudinal cut (Fig. 9)

1. Loosen the star knob screw (E) on both sides
2. Angle the guide rails (8) 45° to the left on the angle scale (18).
3. Re-tighten the star knob screw (E) on both sides.
4. Perform cutting as described.

#### Replacing the diamond cutting wheel (Fig. 10- 12)

##### Attention! Pull out the mains plug

1. Unscrew the screw (F) and remove the cutting wheel guard (9). (Fig.10)
2. Attach the Allen key (19) to the motor shaft and hold.
3. Use the spanner (20) to unscrew the flange nuts in the direction in which the cutting wheel (10) runs. (Left-handed thread)
4. Remove the outer flange (21) and the cutting wheel (10).
5. Clean the holding flange carefully before installing the new cutting wheel.
6. Insert the new cutting wheel in the reverse sequence and tighten. **Attention:** Ensure that the cutting wheel runs in the correct direction!
7. Re-install the cutting wheel guard (9).

#### Setting the parallel position of the diamond cutting disc (Fig. 13-15)

If the cut is not straight or the tile breaks along the cutting line, the parallel position of the diamond cutting disc must be set.

1. At the beginning, the stop rail must be positioned square to the guide rail. For this, loosen the Allen screws (A) along the stop rail and align it square with a carpenter's square or a large tile. In this step, the diamond cutting disc must run along the entire length of the square or the tile edge. Afterwards, re-tighten the two stop rail Allen screws (A).
2. Disassemble the length display by removing the two Phillips screws (B). (Fig. 16)
3. Disassemble the cable retainers (C). (Fig. 17)
4. Slightly loosen two hexagon nuts (D) on each of the saw unit sides. (Fig. 18, 19)
5. Now the entire saw unit with diamond cutting disc can be aligned to the stop rail using a carpenter's square or a large tile. (Fig. 20)
6. Re-tighten the saw unit's hexagon nuts and assemble all machine components. Check it is parallel and carry out a test cut.

## 9. Transport

### Attention! Pull out the power plug

To transport the machine, position the machine head to the front and use the adjustment stops to fix it in place.

## 10. Maintenance

### Caution! Pull out power plug.

- Clean the machine after each work cycle.
- Replace worn out cutting discs.
- Replace damaged protection device
- Dust and pollution must be removed regularly from the machine. The best way to clean the machine is with a piece of cloth or brush.
- All moveable parts must be re-lubricated at periodic intervals.
- Do not use any corrosive substances to clean the plastic. A damp cloth is sufficient in most cases.
- The tub (4) and coolant pump (13) must be cleaned regularly to remove dirt, as otherwise the pump or the pipe or the cooling of the diamond cutting disc (10) is not guaranteed.

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: Saw blade, carbon brush, table & cutting head guides

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

## 11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

## 12. Electrical connection

Check electric cables regularly for damage. Ensure that during the check, the connecting cable is not connected to the mains.

Electric connecting cables must conform to the common VDE- and DIN provisions. Only use connecting cables with the H 05VV-F designation.

Keeping a copy of the type designation on the connecting cable is a specification

### Damaged electric connecting cables

Insulation damages frequently occur on electric connecting cables. The reasons are:

- Pressure points, if connecting cables are routed through window or door gaps.
- Kinks due to improper mounting or routing of connecting cables.
- Intersections due to overruns of connecting cables.
- Insulation damage due to pulling out from wall sockets.
- Cracks due to ageing of insulation.

Such damaged electric connecting cables should not be used and can be fatal because of the insulation damage

### AC motor 230 V/ 50 Hz

Mains voltage 230 Volt / 50 Hz. 2-pin wired

Mains connection and extension cable must have 3-wires = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

The mains connection is secured with a max. 16A (3680W) fuse. Triggering leakage current: < 30 mA

## 13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 14. Spare-part ordering

Please quote the following in your order for spare parts:

- Type of device
- Article No. of device / Ident. No. of device
- Spare Part No. of the required spare part

## 15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Diamond cutting disc comes off when motor is deactivated.	Fastening nut not tightened properly	Tighten fastening nu
when motor is deactivated.	a) Failure of mains circuit-breaker	a) Check mains circuit-breaker
	b) Extension cable defective	b) Replace extension cable
	c) Connection with motor or switch is not OK	c) Have it checked by an electrician
	d) Motor or switch is defective	d) Have it checked by an electrician
Motor has no output	a) Cross-section of the extension cable is not sufficient	a) See electrical connection, the fuse has blown
	b) Overloading	b) Check tool














## Sisukord:

## Lk:

1.	Sissejuhatus	26
2.	Seadme kirjeldus	26
3.	Tarnekomplekt	26
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine	26
5.	Tähtsad juhised	27
6.	Tehnilised andmed	28
7.	Enne käikuvõtmist	29
8.	Ülesehitus ja käsitsemine	29
9.	Transportimine	30
10.	Hooldus	30
11.	Ladustamine	30
12.	Elektriühendus	30
13.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	31
14.	Varuosade tellimine	31
15.	Rikete kõrvaldamine	32
16.	Vastavusdeklaratsioon	54



## Seadmel olevate sümbolite selgitus

		Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
		Kandke kaitseprille!
		Kandke kuulmekaitset!
		Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
		Kandke kaitsekindaid
 		Tähelepanu! Laserkiirgus!

## 1. Sissejuhatus

### TOOTJA:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### AUSTATUD KLIENT!

Soovime Teile uue scheppachi masina meeldivat ja edukat kasutamist.

### JUHIS:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosa paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista kasutamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. 1-2)

- 1 Masinapea
- 2 Aluskanderaam
- 3 Seisujalad

- 4 Veevann
- 5 Töödetaili alus
- 6 Ristilõikekaliiber
- 7 Piirdesiin
- 8 Juhtsiin
- 9 Lõikeketta kaitse
- 10 Teemantlõikeketas
- 11 Käepide
- 12 Tähtkäepide nurga seadistamiseks
- 13 Jahutusvee pump
- 14 Voolik
- 15 Elektrimootor
- 16 Sisse-/väljalüliti
- 17 Nurgaskaala nurga seadistamiseks
- 18 Laualaiendus

## 3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

### TÄHELEPANU

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

- Plaadiilõikur
- Jahutusvee pump
- Nurgapiirik
- Laualaiendus
- 4 jalga
- Käepide

## 4. Sihtotstarbekohane kasutamine

### Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Enne töö alustamist peavad olema kõik kaitse- ja ohutusseadised masina külge monteeritud.
- Masin on välja töötatud käsitsemiseks ühe isiku poolt. Operaator vastutab tööpiirkonnas kolmandate isikute eest.
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised terviklikult loetavas seisundis.
- Masin on koos pakutavate tööriistadega ja tarvikutega ette nähtud eranditult väikeste ning keskmise suurusega plaatide (kahlid, keraamika või sarnane) lõikamiseks. Metall ja puidu lõikamine pole lubatud.
- Ärge ületage üles-/allapoole töödeldavate töödetailide maksimum- ja miinimummõõtmeid.
- Kasutage masinat ainult tehniliselt laitmatus seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja kasutusjuhendit järgides!

- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarviku- tega ja originaaltööriistadega.

Sihtotstarbekohasest kasutusest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte:

- Jäsemete sisestamine töötavasse teemantlöikeketasse.
  - Teemantlöikeketta puudutamine katmata piirkonnas.
  - Töödetailide ja töödetaili osade väljapaiskumine.
  - Löikeketta vigase teemantotsaku väljapaiskumine.
  - Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
  - Silmade vigastused silmakaitsme mittekasutamisel.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta; risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Tähtsad juhised

**Tähelepanu!** Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitsmaks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Plaadilõikamismasinaga töötamine võib olla ohtlik, kui ei järgita ohutuid ja õigeid töömeetodeid. Kui tavalistele ohutusmeetmetele ei pöörata tähelepanu, siis võib see põhjustada operaatorile vigastusi. Turvavarustused nagu kaitseseadised, kaitseprillid, tolumaskid ja kuulmekaitse suudavad võimalikke vigastusohu vähendada. Parim kaitse ei suuda siiski heastada valet hinnangut, hoolimatust ja tähelepanematust. Kasutage töökojas alati tervet inimmõistust ja ettevaatust. Kui mingi protseduur tundub ohtlik, siis ärge seda proovige. Mõelge alternatiivse toimimisviisi üle, mis tundub ohutum. Mõelge sellele: Oma kehalise vigastamatuse eest vastutate Te ise. Antud masin töötati välja teatud kindlateks töödeks. Me soovime tungivalt masinat mitte muuta ja seda mitte kasutada kasutusvaldkondades, mille jaoks see pole konstrueeritud. Kui Te pole kindel, siis küsige enne tootega töötamist esmalt edasimüüjalt järele.

**Hoiatus:** nende eeskirjade eiramine võib põhjustada tööseid vigastusi.

- Hoidke kaitseseadised tööasendis ja heas seisundis.
- Harjutage ennast üle kontrollima, kas kõik tööriistad on enne selle sisselülitamist masinal eemaldatud.
- Hoidke tööpind puhas. Täispakitud pinnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Hoidke lapsed ja külalised tööpiirkonnast ohutus kauguses.
- Ärge koormake masinat üle. See töötavad paremini ja ohutumalt võimsusega, milleks see konstrueeriti.
- Kasutage õiget tööriista. Ärge nõudke tööriistadelt ja tarvikutelt üleliia palju. Õige tööriista või tarvikuga saate parima tulemuse.
- Kandke sobivat riietust: Mitte lahtist riietust või kindaid. Lipsud, sõrmused, käevõrud või muud ehted võivad pöörlevasse masinasse kinni jääda. Soovitatakse libisemiskindlaid jalatseid. Kaitske pikki juukseid võrgugall.
- Ärge kaotage kunagi tasakaalu. Seiske alati mõlema jalaga kindlalt maapinnal.
- Hoidke masin väga heas seisundis. Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et saavutada parim ning ohutuim jõudlus. Järgige korraldusi määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
- Vähendage ettekatsetamatu sisselülitamise riski.
- Ärge töötage masinal kunagi uimastite, alkoholi või ravimite mõju all olles.
- Eemalepaisatavad plaadiosad võivad Teie tervist ohustada. Käituge masinat ainult hästi ventileeritud kohtades ja hoolitsege jäätmete tõhusa eemaldamise eest.

Hoiatus! Antud elektritööriista tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## EDASISED OHUTUSJUHENDID

Lugege enne kõnealuse toote käikuvõtmist kõik korraldused läbi!

### Töökoht

Veenduge vigastuste, masinakahjustuste, tule ja šoki riski välistamiseks, et Teie töökoht

- on niiskuse, märja ja vihma eest kaitstud,
- on vaba süttimisvõimelistest gaasidest ja vedelikest,
- on puhas ja tühi,
- on hästi ventileeritud ja valgustatud.

### Operaator

Terve inimmõistus ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa masinasse sisse ehitada. Need tegurid on operaator valduses. Palun mõelge sellele:

Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud või radiaatorid.

Olge valvas. Ärge töötage masina kallal, kui olete väsinud. Kandke alati:

- ANSI järgi heaks kiidetud tolumask.
- Turvapriile
- Kuulmekaitset.

Ärge sirutage ennast üle töötava masina.

## TÄIENDAVALD JUHISED RIKKEVOOLU-KAITSSELÜLTI KOHTA

Palun järgige allseisvaid tähtsaid juhiseid käikuvõtmise ja ümberkäimise kohta.

Pöörake sellele tähelepanu ka siis, kui annate toote kolmandatele isikutele edasi. Hoidke seetõttu käesolevat kasutusjuhendit ühelugemiseks alal.

### OHUTUSJUHISED!

- Ohutus- ja heakskiidu alastel põhjustel (CE) pole toote omavoliline ümberehitamine ja/või muutmine lubatud. Ärge võtke toodet kunagi lahti.
- Toode ei sobi laste kätte. Lapsed ei suuda elektriliste seadmetega ümberkäimisega seonduvaid ohte hinnata. Olge seetõttu laste eemaloleku korral äärmiselt ettevaatlik.
- Toote ülesehitus vastab kaitseklassile 1. Pingeallikana tohib kasutada ainult kohaliku varustusvõrgu nõuetekohast kaitsejuhiga võrgupistikupesast (230V~/50Hz).
- Kommertsrajatistes tuleb järgida kommertskaitseseadmete liidu õnnetuste ennetamise eeskirju elektriliste seadmete ja käitusvahendite kohta.
- Koolides, kutseõppeasutustes, hobi- ja eneseabitoekodades peab koolitatud personal teostama vastutavana toote käituse järelevalvet.
- Käige tootega ettevaatlikult ümber. Tõugete, löökide või väikeselt kõrguselt kukkumise korral saab see kahjustada.
- Ärge kasutage kunagi toodet, kui see viiakse külmast sooja ruumi. Seejuures tekkiv kondensvesi võib teatud tingimustel toote hävitada.
- Laske tootel enne võrgupingega ühendamist esmalt toatemperatuuril soojeneda. See võib kesta teatud oludes mitu tundi.
- Ärge haarake tootest niiskete või märgade kätega kinni.
- Pidage silmas, et toote isolatsioon pole kahjustatud ega hävinud.
- Kui seadet ei võeta pikemat aega käiku, siis lahutage see võrgupinge küljest, tõmmake see pistikupesast välja.
- Vältige ülespanekukohas või transportimisel järgmisi ümbrustingimusi:
- Märg või liiga kõrge õhuniiskus. Äärmuslik külm või kuumus. Tolm või põlemisvõimelised gaasid, aurud või lahustid. Tugevad vibratsioonid.
- Tugevad magnetväljad nagu masinate või valjuhääldite läheduses.



## Ärge vaadake kiirde, laseriklass 2



### Kaitske ennast ja ümbruskonda sobivate ettevaatusmeetmetega õnnetusohude eest!

Ärge vaadake kaitsmata silmadega laserkiirde.

Ärge vaadake kunagi otse kiirekäiku.

Ärge suunake laserkiirt kunagi peegeldavatele pindadele ja inimeste või loomade peale. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmadel kahjustusi põhjustada. Ettevaatust - kui kasutatakse muid kui siinkohal esitatud toimimisviise, siis võib see ohtliku kiirgusplahvatuse põhjustada. Ärge avage kunagi laserimoodulit. Võib tekkida ootamatu kiirgusplahvatus.

Kui masinat pikemat aega ei kasutata, siis tuleks patareid eemaldada. Laserit ei tohi teist tüüpi laseri vastu vahetada. Remonti tohib laseril teostada ainult laseri tootja või volitatud esindaja.

## 6. Tehnilised andmed

Tehnilised andmed	
Ehituslikud mõõdud P x L x K	1560 x 440 x 1140mm
Lõikelaud	400 x 1290 mm
Teemantlõikeketas Ø	200 mm
Vee täitekogus	30,0 l
Kaal	50 kg
Lõikeandmed	
Lõikepikkus max	920 mm
Lõikepikkus diagonaalselt max	650 x 650 mm
Lõikekõrgus 90° max	36 mm
Lõikekõrgus 45° max	29 mm
Ajam	
Mootor	230 V/50 Hz
Tarbevõimsus	900 W
Mootori pöördearv	3000 1/min
Isoleermaterjali klass	F
Kaitseliik	IP54
Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	

### MÜRA TUNNUSVÄÄRTUSED

Töökohal võib müra ületada 85 dB (A). Sel juhul on kasutaja jaoks nõutavad helikaitsemeetmed (kandke kuulmekaitset!).

### HELITUGEVLUS DB

Helivõimsustase LWA = 86 dB (A) määramatus 3 dB (A)  
Helirõhutase LPA = 72 dB (A) määramatus 3 dB (A) vastavalt DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

### Resterande risker

El-verktyget är byggt i enlighet med dagens teknik och de erkända säkerhetstekniska reglerna. Enskilda resterande risker kan dock uppkomma vid arbeten.

- Risk för hälsa genom ström vid användning av icke bestämmelseenliga el-anslutningar.

- Resterande icke uppenbara risker kan dessutom finnas trots alla vidtagna åtgärder.
- Resterande risker kan minimeras om man beaktar „Säkerhetsupplysningar“ och „Bestämelseenlig användning“ såväl som bruksanvisningen.
- Belasta inte maskinen onödigt: för starkt tryck vid sågning skadar snabbt sågbladet. Detta kan leda till en effektförminskning i maskinen vid bearbetning och förminskning av snittprecision.
- Använd alltid klämmor vid skärning av plastmaterial: delarna, som ska sågas, måste alltid fixeras mellan klämmorna.
- Undvik att maskinen startas oväntat. När stickkontakten sätts in i vägguttaget får driftsknappen inte tryckas in.
- Använd verktyget, som rekommenderas i denna handbok. På så sätt uppnår du att din stocksåg ge optimala prestationer.
- Håll dina händer borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.
- Innan du genomför inställnings- och underhållsarbeten ska du släppa startknappen och dra ut stickproppen.

## 7. Före idrifttagande

- Maskinen måste ställas upp säkert, d.v.s. skruvas fast på en arbetsbänk, underställ el. dyl. Använd borrhålen, som befinner sig på maskinens ställning, för detta.
- Innan idrifttagande måste alla skydd och säkerhetsanordningar vara monterade ordentligt.
- Sågbladet måste kunna löpa fritt.
- Beakta främmande föremål på redan bearbetat trä, som t.ex. spik eller skruvar.
- Innan du använder strömställaren ska du förvisa dig om att sågbladet är monterat rätt och rörliga delar är lätthanterliga.
- Övertyga dig om att datan på typskeyten stämmer överens med nätdata innan du ansluter maskinen.

### Rikkevoolu-kaitseüliti käikuvõtmise:

- Talitus tuleks iga kord enne käikuvõtmist ja regulaarsete intervallide (min 1x nädalas) üle kontrollida.
- Kui rikkevoolu-kaitseüliti ei peaks selle kontrolli käigus nõuetekohaselt välja lülitama, siis inimeste kaitse puudub! Seade tuleb siis viivitamatult välja vahetada!
- Käesoleva kasutusjuhendi eiramisest põhjustatud kahjude korral kaotab garantiinõue kehtivuse. Me ei vastuta järgkahjude eest.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist toodet kahjustuste suhtes! Kui tuvastate kahjustusi, siis ei tohi toodet võrgupinge külge ühendada!
- Seade on pärast oranži Reset-klahvi vajutamist käitusvalmis. Palun kontrollige enne käitust punase Test-klahvi kaudu vallandumist ("Käitus" all kirjeldatud viisil).
- Pistke rikkevoolu-kaitseüliti pistikupesasse.
- Vajutage oranži Reset-klahvi.
- Käitusvalmiduse kohta ilmub aknasse punane sümbol.
- Vajutage punast Test-klahvi. Seejuures simuleeritakse rikkevoolu.

- Nõuetekohase talitluse korral lahutab kaitseüliti tarbija võrgust. Seda näidatakse aknasse punase sümboli kustumise kaudu.
- Ainult nõuetekohase talitluse korral on olemas inimeste ja loomade kaitse.
- Käitamiseks tuleb uuesti Reset-klahvi vajutada.
- Nüüd saab tarbija sisse pista.

## 8. Struktur och manövrering

### Montaaz (joon. 3-4)

Pakendamistehnilistel põhjustel pole Teie masin terviklikult monteeritud.

1. Võtke masin pakendist välja ja asetage see ettevaatlikult põrandale.
2. Vabastage veidi tähtkäepidepolt (A) ja klappige seisujalad alla. Pingutage tähtkäepidepolt taas kinni. (joon. 3)
3. Pange masin jalgade peale.
4. Monteerige käepide 2 kuuskantpoldiga (B) mootorikorpuse (joon. 4) külge.
5. Kinnitage jahutusvee pump (13) veevannis (4) ettenähtud positsiooni.
6. Täitke veevanni, kuni veepump on täielikult veega kaetud. Pidage silmas, et äravool on kindlalt suletud.

### Före idrifttagande

- Seadke masin tasasele libisemiskindlale pinnale.
- Kontrollige, et andmesildil esitatud pinge ühildub olemasoleva pingega, alles seejärel ühendage pistik vooluõrku.
- Enne sisselülitamist peab saama löikeketas vabalt pöörelda.

**Tähelepanu:** Löikeketast tuleb alati veega jahutada.

**Tähelepanu:** Löikeketas talitleb järele.

Ärge pidurdage löikeketast külgmist survet avaldades.

- Normaalsel kasutamisel võib mootorikorpuse kuumaks minna.
- Ärge sundige masinat või tarvikuid suurema tööstusmasina tööd tegema. See pakub paremat tööd jõudlusega, milleks see konstrueeriti.
- Teostage masinal kõiki seadeid väljalülitatud masina korral.
- Ärge jätke masinat kunagi järelevalveta, kuni see töötab.
- Lahkuge väljalülitamise korral masina juurest alles siis, kui see seisab täielikult paigal.
- Lülitage masin enne võrgupistiku väljatõmbamist alati välja.
- Tõmmake võrgupistik alati välja. Ärge tõmmake kunagi pistikut pistikupesast välja kaablist hoides.
- Ärge kasutage löikeketast, mis ei ühildu spetsifitseeritud suurustega.
- Ärge kandke masinat kunagi kaablist.

Kui Te pole kindel, kas mingi töötingimus on ohutu või ebaohutu, siis ärge töötage masinaga.

## Idrifttagande

### Sisse-/väljalüliti (joon. 4)

Sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalüliti (16) „I“ peale. Enne lõikamisprotseduuri algust tuleb ära oodata, kuni lõikeketas saavutab max pöörded ja jahutusvee pump (13) on vee lõikeketta juurde pumbanud.

Väljalülitamiseks vajutage lüliti (16) „0“ peale. (joon. 4).

### Käsitsemine/tööjuhised

#### 90° lõiked (joon. 6-7)

1. Lõdvendage tähtpolti (C).
2. Seadke ristilõikekaliiber (6) 90° peale ja pingutage tähtpolt (C) taas kinni.
3. Pingutage tiipolt (D) kinni, et ristilõikekaliiber (6) fikseerida. (joon. 6)
4. Lükake masinapea (1) käepidemest (11) taha.
5. Toetage plaat ristilõikekaliibril vastu piirdesiini (7).
6. Vajutage masinapea (1) käepideme (11) kaudu sobivale lõikesügavusele ja fikseerige masinapea taas.
7. Lülitage plaadilõikur sisse. Tähelepanu: Oodake ära, kuni jahutusvesi on lõikeketta (10) juurde jõudnud.

#### 445° diagonaallõige (joon. 8)

1. Seadistage nurgapiiraja (6) 45° peale.
2. Teostage lõige ülalpool selgitatud viisil.

#### 45° pikilõige (joon. 9)

1. Vabastage mõlemal küljel tähtkäepidepolt (E).
2. Kallutage juhtsiini (8) vasakule, nurgaskaalal (18) 45° peale.
3. Pingutage tähtkäepidepolt (E) taas kinni.
4. Teostage lõige selgitatud viisil.

#### Teemantlõikeketta vahetamine (joon. 10- 12)

##### Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja

- Vabastage polt (F) ja võtke lõikeketta kaitse (9) maha. (joon. 10)
- Pange sisekuuskantvõti (19) mootorivõllil kohale ja hoidke kinni.
- Vabastage mutrivõtmega (20) äärikmutter lõikeketta (10) töötamise suunas. (vasakkeere)
- Võtke välisäärik (21) ja lõikeketas (10) maha.
- Puhastage kinnitusäärik enne uue lõikeketta montaaži hoolikalt.
- Paigaldage uus lõikeketas vastupidises järjekorras ja pingutage kinni. **Tähelepanu:** Pidage silmad lõikeketta töösuunda!
- Monteerige lõikeketta kaitse (9) tagasi.

#### Teemantlõikeketta paralleelsuse seadistamine (joon. 13-15)

Kui lõige ei kulge sirgelt või plaat murdub piki lõikejoont, siis tuleb seadistada teemantlõikeketta paralleelsust.

1. Alguses tuleb piirdesiini juhtsiiniga täisnurkseks seadistada. Selleks vabastage mõlemad piirdesiini sisekuuskantkruvid (A) ja joondage see suure täisnurknurgikuga või suure plaadiga täisnurkselt välja. Selleks peab teemantlõikeketas jooksma kogu pikkuses piki nurgiku või plaadi serva. Pingutage seejärel piirdesiini mõlemad sisekuuskantkruvid (A) taas kinni.
2. Demonteerige pikkusenäidik, eemaldades selleks mõlemad ristpeakruvid (B). (joon. 16)
3. Demonteerige kaablifiksaator. (joon. 17)
4. Vabastage vastavalt kahte saemooduli kuuskantmutrit igal küljel veidi. (joon. 18, 19)
5. Nüüd saab saemooduli koos teemantlõikekettaga täisnurknurgiku või suure plaadiga piirdesiini suhtes välja joondada. (joon. 20)
6. Pingutage saemooduli kuuskantmutrid taas tugevasti kinni ja monteerige jälle kõik masinaosad. Kontrollige paralleelsust ja viige läbi proovilõige.

Kui proovilõige ei peaks olema rahuldav, siis teostage punktid 1-6 uuesti.

## 9. Transportimine

### Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja

Seadke masinapea masina transportimiseks ette ja fikseerige seadepiirajatega.

## 10. Hooldus

### Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja.

- Puhastage masin pärast töö lõppu.
- Vahetage ära kulunud lõikeketad välja.
- Vahetage kahjustatud kaitseesadis välja.
- Tolm ja mustus tuleb regulaarselt masinalt eemaldada. Kõige parem on puhastamist läbi viia lapi või pintsliga.
- Kõiki liikuvaid osi tuleb perioodiliste ajavahemike tagant määrada.
- Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid ained. Enamikel juhtudel piisab niiskest lapist.
- Vann (4) ja jahutusvedeliku pump (13) tuleb regulaarselt mustusest ära puhastada, sest vastasel juhul pump ja torustikud ummistuvad ning teemantlõikeketta (10) jahutus pole enam tagatud.

### Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid/järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina. Kuluosad\*: Blade, süsiharjade, Bench & lõikepea juhendid

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

## 11. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en plats, som är mörk, torr och frostfri såväl som utom räckhåll för barn. Den optimala lagringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C.

Förvara el-verktyget i dess originalförpackning.  
Täck över el-verktyget för att skydda det mot damm eller fukt.  
Förvara bruksanvisningen tillsammans med el-verktyget.

## 12. Elektrisk anslutning

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H 05VV-F RN ühendusjuhtmeid.

Ühendusjuhtmele trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused. Põhjusteks on:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtmete asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud!

### Vahelduvvoolumootor 230 V / 50 Hz

Võrgupinge 230 V / 50 Hz. 2-pooluseliselt lülitatud võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema kolme soonega = P + N + SL. - (1/N/PE).

Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup> ristlõikega.

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A (3680W) kaitsmega.  
Vallandumisrikkevool: < 30 mA

### SIHTOTSTARBEKOHANE KASUTUS!

Nullpingevallandusega mobiilne rikkevoolu-kaitselüliti on välja töötatud märglihvimasina ja sarnaste majapidamises kasutatavate elektriliste tarbijate jaoks.

See ühendatakse võrgutoite ja tarbija vahele ning pakub seega optimaalset kaitset pinget juhtivate osade puudutamise ja masina taaskäivitumise eest pärast pinget taastumist.

- Käitage masinat alati kaasapandud rikkevoolu-kaitselülitiga.

## 13. Utiliseerimine ja taaskäitus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.  
Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse  
Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

## 14. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:

- seadme tüüp
- seadme artiklinumber
- seadme ident-number
- vajaliku varuosa varuosanumber

## 15. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Teemantlõikeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist.	Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage kinnitusmutter kinni
Mootor ei käivitu	a) Võrgukaitse rivist väljas	a) Kontrollige võrgukaitset
	b) Pikendusjuhe defektne	b) Vahetage pikendusjuhe
	c) Ühendused mootoril või lülil pole korras	c) Laske elektrispetsialistil kontrollida
	d) Mootor või lüliti defektne	d) Laske elektrispetsialistil kontrollida
Mootor puudub võimsus	a) Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav	a) Vt elektrilist ühendamist, kaitse rakendub
	b) Ülekoormus	b) Kontrollige tööriista
Töödetail rebeneb või killuneb	Lõikesurve liiga suur või saeketas rakenduse jaoks ebasobiv	Kasutage sobivat saeketast.









## Innehållsförteckning:

## Sida:

1. Inledning	35
2. Apparatbeskrivning	35
3. Leveransomfattning	35
4. Bestämelseenlig användning	35
5. Viktiga upplysningar	36
6. Tekniska data	37
7. Före idrifttagande	37
8. Struktur och manövrering	38
9. Transport	39
10. Underhåll	39
11. Lagring	39
12. Elektrisk anslutning	39
13. Avfallshantering och återanvändning	40
14. Reservdelsbeställning	40
15. Åtgärda störningar	41
16. Konformitetsförklaring	54

## Förklaring av symbolerna på apparaten

	<b>SE</b>	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!
	<b>SE</b>	Bär skyddsglasögon!
	<b>SE</b>	Bär hörselskydd!
	<b>SE</b>	Bär andningsskydd vid dammbildning!
	<b>SE</b>	Använd skyddshandskar
 <p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 An 550 nm P&lt;sub&gt;A&lt;/sub&gt; &lt;math&gt;&lt;math&gt;P_A &lt; 1 \text{ mW}&lt;/math&gt;&lt;/math&gt;</p>	<b>SE</b>	<b>Varning! Laserstrahlung!</b>

## 1. Inledning

### TILLVERKARE:

#### scheppach

Tillverkad av Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### ÄRADE KUND,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

### UPPLYSNING:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- felaktig användning,
- ignorering av bruksanvisningen
- reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- icke bestämmelseenlig användning,
- stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Beakta:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet:

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar el-verktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas. Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.

Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för träbearbetningsmaskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

## 2. Apparatbeskrivning (ill. 1-2)

1. Maskinhuvud
2. Underram
3. Fötter

4. Vattenbehållare
5. Arbetsstyckshållare
6. Tvärsnittsmått
7. Anslagsskena
8. Styrskena
9. Klingsskydd
10. Diamantkapskiva
11. Handtag
12. Stjärngreppskruv för vinkeljustering
13. Kylvattenpump
14. Slang
15. Elmotor
16. Brytare till/från
17. Vinkelskala för vinkeljustering
18. Bordsbreddning

## 3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut apparaten.
- Ta bort förpackningsmaterialet såväl som förpacknings- och transportsäkringar (om sådana finns).
- Kontrollera om leveransomfattningen är komplett.
- Kontrollera om det finns några transportsador på apparaten och tillbehören.
- Bevara förpackningen fram tills att garantitiden gått ut, om möjlighet finns.

### VARNING

**Apparaten och förpackningsmaterialen är inga barnleksaker!**

**Barn får inte leka med plastpåsar, folier eller smådelar! Det finns en sväljnings- och kvävningsrisk!**

- Kakelskärare
- Kylvattenpump
- Vinkelanslag
- Bordsbreddning
- 4 fötter
- Handtag

## 4. Bestämelseenlig användning

### Maskinen motsvarar gällande EU-maskindirektiv.

- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste vara monterade på maskinen innan du börjar använda den.
- Maskinen är avsedd att användas av en person. Personen som använder maskinen ansvarar för andra som vistas i arbetsområdet.
- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Maskinen med tillhörande verktyg och tillbehör är uteslutande konstruerad för att kapa små och medelstora plattor (kakel, keramik och liknande). Kapning av metall och trä är inte tillåtet.
- De maximala och minimala måtten hos arbetsstycket får inte över-/underskridas.
- Använd bara maskinen i tekniskt felfritt skick och enligt bestämmelserna. Var säkerhetsmedveten och ansvarsfull och följ bruksanvisningen!

- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Beakta att våra apparater inte konstruerades bestämmelseenligt för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi övertar inget ansvar om apparaten används i yrkesmässig, hantverksmässig eller industridrift såväl som vid jämförbara aktiviteter.

## 5. Viktiga upplysningar

**Varning!** När el-verktyg används ska följande principiella säkerhetsåtgärder beaktas för skydd mot elektriska stötar, skade- och brandrisk. Läs alla dessa upplysningar, innan du använder detta el-verktyg och bevara säkerhetsupplysningarna ordentligt.

Arbete med kakelskärarmaskinen kan vara farligt om inte säkra och riktiga arbetsrutiner följs. Om säkerhetsåtgärderna ignoreras kan det leda till skador på operatören. Säkerhetsutrustning såsom skyddsanordningar, skyddsglasögon, dammskydd och hörselskydd kan minska möjlig risk för skador. Däremot kan det bästa skyddet inte skydda mot felbedömningar, slarv eller ouppmärksamhet. Använd alltid sunt förnuft och försiktighet i verkstaden. Om ett förfarande känns farligt, prova det inte. Överväg en alternativ metod som känns säkrare. Kom ihåg: Fysisk säkerhet är ditt eget ansvar.

Denna maskin har utformats för visst arbete. Vi rekommenderar inte att ändra maskinen och att inte använda den för tillämpningar som den inte har utformats för. Om du är osäker, fråga din återförsäljare först innan du börjar arbeta med produkten.

**Varning: Följer man inte denna föreskrift, kan det leda till allvarliga olyckor.**

- Håll säkerhetsanordningarna för arbetsställningen i gott skick.
- Vänj dig vid att kontrollera att alla verktyg har tagits bort från maskinen, innan du slår på den.
- Håll arbetsplatsen ren. Fullpackade områden kan leda till olyckor.
- Håll barn och besökare på ett säkert avstånd från arbetsområdet.
- Överbelasta inte maskinen. Den fungerar bättre och säkrare med den kapacitet för vilken den är konstruerad.
- Använd rätt verktyg. Modifiera inte verktyget eller tillbehören. Med rätt verktyg och tillbehör kan du få ett bättre resultat.

- Använd lämpliga arbetskläder: Inga lösa kläder eller handskar. Slipsar, ringar, armband eller andra smycken kan fastna i roterande delar. Halkfria skor rekommenderas. Skydda långt hår med ett nät.
- Förlora aldrig balansen. Stå alltid stadigt med båda fötterna på marken.
- Håll din maskin i toppskick. Håll alltid verktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare. Följ anvisningarna för smörjning och verktygsbyten.
- Minska risken för oavsiktlig användning.
- Arbeta aldrig på maskinen under påverkan av droger eller alkohol.
- I vägslungade kakelflisor kan utsätta dig för faror. Använd endast maskinen i välventilerade utrymmen och ha en effektiv avfallshantering.

**Varning!** Detta el-verktyg skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter. För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verktyget.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSUPPLYSNINGAR

Läs alla instruktioner innan du börjar använda denna produkt!

### Arbetsplats

För att minska risken för personskador, maskinskador, brand och stötar, se till att din arbetsplats

- är skyddad från fukt, väta och regn,
- är fri från brandfarliga gaser och vätskor,
- är ren och tom,
- är väl ventilerad och upplyst.

Användaren

Sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan installeras i en maskin. Användaren har ansvaret för detta. Kom ihåg:

Förhindra kroppskontakt med jordade ytor såsom rör eller radiatorer.

Var vaksam. Arbeta inte med maskinen när du är trött.

Använd alltid:

- ANSI-godkänt dammskydd.
- Skyddsglasögon
- Hörselskydd.

Sträck dig inte över maskiner som är igång.

## YTTERLIGARE INFORMATION FÖR FELSTRÖMBRYTARE

Observera följande viktiga anmärkningar för drift och hantering.

Observera även vid lämning av produkten till tredje part. Behåll dessa instruktioner för framtida referens.

### SÄKERHETSANVISNINGAR!

- Av säkerhets- och licensskäl (CE) är obehörig omställning och/eller modifiering av produkten förbjuden.

- Ta aldrig isär produkten.
- Produkten är inte lämplig för barn. Barn kan inte bedöma riskerna i hanteringen av elektriska apparater. Vänligen utöva särskild försiktighet i närvaro av barn.
- Strukturen av produkten motsvarar skyddsklass 1. Endast ett ordentligt eluttag med en skyddsledare (230V~/50Hz) får användas av den offentliga strömför-sörjningssystem som kraftkälla
- I kommersiella institutioner måste olycksförebyggande föreskrifter från yrkesorganisationer för elektriska system och utrustning följas.
- I skolor, utbildningscentrum, klubbar och självhjälpsverkstäder är utbildad personal ansvarig för övervakningen och driften av produkten.
- Var försiktig när du använder produkten. Stötar, slag eller fall från låg höjd kan skada den.
- Använd aldrig produkten om den kommit från ett varmt rum till ett kallt. Den resulterande kondensen kan förstöra produkten under vissa omständigheter.
- Låt produkten nå rumstemperatur innan du ansluter den till nätspänningen. Detta kan ta flera timmar.
- Rör inte med våta händer.
- Se till att isoleringen av hela produkten varken är skadad eller förstörd.
- Om produkten under lång tid inte tas i drift, koppla bort den från nätspänningen, dra ut kontakten från vägguttaget.
- Undvik följande omgivningsförhållanden vid installation eller under transport:
  - Fukt eller hög luftfuktighet. Extrem kyla eller värme. Damm eller brandfarliga gaser, ångor eller lösningsmedel. Kraftiga vibrationer.
- Starka magnetfält nära maskiner eller högtalare.



**Varning: Laserstrålning**  
**Titta inte in i strålen**  
**Laserklass 2**



#### **Skydda dig och din omgivning genom lämpliga försiktighetsåtgärder mot olycksrisker!**

- Titta inte direkt in i laserstrålen med oskyddade ögon!
- Titta aldrig direkt in i strålriktningen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor och personer eller djur. Även en laserstråle med låg effekt kan förorsaka skador på ögonen.
- Försiktighet - när andra metoder, än se som nämns här, genomförs, kan det leda till en farlig strålnings-exponering.
- Öppna aldrig lasermodulen. Det kan oväntat leda till en strålexposition.
- Om stocksågen inte används under längre tid ska batterierna tas bort.
- Lasern får inte bytas ut mot en laser av annan sort.
- Reparationer på lasern får endast genomföras av la-sertillverkaren eller av en auktoriserad företrädare.

## 6. Tekniska data

Mått L x B x H	1560 x 440 x 1140mm
Skärbord	400 x 1290 mm
Diamantkapskiva Ø	200 mm
Vattenkapacitet	30,0 l
Vikt	50 kg
<b>Skärdata</b>	
Skärlängd max	920 mm
Skärlängd diagonalt max	650 x 650 mm
Skärhöjd 90° max	36 mm
Skärhöjd 45° max	29 mm
<b>Drivning</b>	
Motor	230 V/50 Hz
Effekt	900 W
Motorvarvtal	3000 1/min
Isoleringsklass	F
Skyddstyp	IP54
<b>Med förbehåll för tekniska ändringar!</b>	

### Typvärden buller

Ljudnivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall krävs bullerskyddsåtgärder för användaren (använd hörselskydd!).

### VOLYM I DB

Ljudeffektnivå LWA= 86 dB (A) osäkerhet 3 dB (A)  
 Ljudtrycksnivå LPA = 72 dB (A) osäkerhet 3 dB (A) enligt DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

### Resterande risker

- El-verktyget är byggt i enlighet med dagens teknik och de erkända säkerhetstekniska reglerna. Enskilda resterande risker kan dock uppkomma vid arbeten.
  - Ingrip aldrig när diamantkapskivan är igång
  - Undvik kontakt med sågbladet i oskyddade sågområden.
  - Arbetsstycken och arbetsstycksdelar kan kastas ut.
  - Utstötning vid felaktig isättning av diamantkapskivan.
  - Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.
  - Skador på ögon när du inte använder ögonskydd
- Varje användning därutöver gäller som icke avsedd. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

## 7. Före idrifttagande

Byt spruckna diamantskivor.

- Undvik kontakt med sågbladet i oskyddade sågområden.
- Arbetsstycken och arbetsstycksdelar kan kastas ut.
- Utstötning vid felaktig isättning av diamantkapskivan.
- Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.
- Skador på ögon när du inte använder ögonskydd
- Varje användning därutöver gäller som icke avsedd. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.
- Byt spruckna diamantskivor.

- Lär känna din maskin. Bekanta dig med dess användning och dess begränsningar, men också med de specifika potentiella riskerna.
- Kontrollera maskinen noga för skador så att du kan uppnå planerade prestanda. Om du är osäker bör delen ifråga bytas ut.
- Se till att strömbrytaren är avstängd innan du sätter i kontakten i uttaget.
- Se till att maskinen rengörs och smörjs ordentligt.
- Kontrollera maskinen innan arbetet för skadade delar och avgör om dessa delar fungerar korrekt och utför sin avsedda funktion.
- Kontrollera inriktningen av alla rörliga delar, alla trasiga delar eller fästen, och andra förhållanden som kan påverka funktionaliteten. Varje skadad del bör repareras omedelbart av en specialist eller bytas ut.
- Använd inte maskinen om en brytare inte slås på och av på rätt sätt

#### Driftsättning av jordfelsbrytare:

- Funktionen ska kontrolleras innan arbetet påbörjas och med jämna mellanrum (min. 1x per vecka).
- Om felströmbrytaren inte stänger av ordentligt i detta test finns ingen personlig säkerhet! Enheten måste då bytas ut omedelbart!
- Vid skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, kommer garantin upphöra att gälla. För följdskador antar vi inget ansvar.
- Kontrollera att produkten inte har några skador före varje användning! Om du upptäcker någon skada, får produkten inte anslutas till nätspänningen!
- Efter att ha tryckt den orange återställningsknappen är enheten klar att användas. Innan du använder produkten, gör en utlösning via den röda testknappen för att kontrollera den (som beskrivs i "Drift").
- Anslut felströmsbrytaren till uttaget.
- Tryck på den orange återställningsknappen.
- Vid driftsberedskap visas en röd ikon i fönstret.
- Tryck på den röda återställningsknappen. Nu simuleras en felström.
- Med korrekt drift av brytaren kopplar konsumenten bort sig från nätverket. Detta visas i fönstret när den röda symbolen släcks.
- Endast vid korrekt funktion skyddas människor och djur.
- För drift måste återställningsknappen tryckas in igen.
- Nu kan konsumenterna användas.

## 8. Struktur och manövrering

#### Montering bild. (3-5)

Av förpackningstekniska skäl är din maskin inte komplett monterad.

1. Ta ut maskinen ur förpackningen och placera den försiktigt på golvet.
2. Lossa stjärngreppskruven (A) något och fäll ner fötterna. Dra åt stjärngreppskruven igen (bild 3).
3. Ställ maskinen på fötterna.
4. Montera handtaget med 2 sexkantsskruvar (B) på motorhuset (fig. 4).

5. Fäst kylvattenpumpen (13) i vattenbehållaren (4) i det avsedda läget.
6. Fyll vattenbehållaren tills vattenpumpen helt täckt med vatten. Kontrollera att utloppet sitter fast ordentligt.

#### Före idrifttagning

- Ställ maskinen på en plan, stabil yta.
- Kontrollera att spänningen på märkplåten motsvarar den tillgängliga spänningen, först då kan du ansluta stickproppen till elnätet
- Innan påslagning måste kapskivan kunna löpa fritt.

**Observera:** Kapskivan måste alltid kylas med vatten.

**Observera:** Kapskivan efterdrar.

Bromsa inte kapskivan genom sidotryck.

- Vid normal användning kan motorhuset bli varmt.
- Tvinga inte maskinen eller utrustningen att göra arbetet i en större industriell maskin. Den fungerar bättre med den kapacitet för vilken den är konstruerad.
- Gör alla maskinjusteringar på avslagen maskin.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt när den är igång.
- Vid avstängning lämna inte maskinen förrän den stannat helt.
- Slå alltid av maskinen innan kontakten dras ur uttaget.
- Dra alltid ur nätsladden. Dra ut aldrig ut kabeln direkt ur kontakten.
- Använd ingen kapskiva som inte sammanfaller med de angivna storlekarna.
- Bär aldrig produkten i kabeln.

Arbeta inte med maskinen om du är tveksam till om arbetsförhållandena är säkra eller osäkra.

#### Idrifttagning

På / av-omkopplare (bild 4)

För påslagning tryck på "I" på omkopplaren (16).

Innan kapningen påbörjas ska du vänta tills kapskivan uppnår maxhastighet och kylvattenpumpen (13) transporterar vattnet till skivan.

För att stänga av tryck på „0“ på omkopplaren (16).

(Bild 4).

#### Drift/arbetsinstruktioner

##### 90° snitt bild (6-7)

1. Lossa stjärnskruven (C)
2. Ställ tvärsnittsmåttet (6) på 90° och dra åt stjärnskruven (C) igen.
3. Dra åt vingskruven (D) för att fixera tvärsnittsmåttet (6). (Bild 6)
4. Tryck bak maskinhuvudet (1) på handtaget (11).
5. Lägg kakelskivan på anslagsskenan (7) på tvärsnittsmåttet.
6. Tryck på maskinhuvudet (1) via handtaget (11) till det önskade skärdjupet och fixera maskinhuvudet igen.
7. Slå på kakelskäraren. Observera: Vänta tills kylvatten har nått kapskivan (10).
8. Dra maskinhuvudet (1) långsamt och jämnt på handtaget (11) framåt genom kakelplattan.

### 45° diagonalsnitt, (bild 8)

1. Inställning av vinkelanslaget (6) på 45 °
2. Gör enligt beskrivningen i avsnittet ovan.

### 45° längssnitt, (bild 9)

1. Lossa stjärngreppskruven (E) på båda sidor
2. Luta styrskenan (8) till vänster vid 45° av vinkelskalan (18).
3. Dra åt stjärngreppskruven (E) igen.
4. Gör kapningen enligt beskrivningen.

### Byte av diamantkapskivan (bild 10-12)

#### Observera! Dra ut nätkontakten

5. Lossa skruven (F) och ta bort bladskyddet (9). (bild 10)
6. Sätt in insexnyckel (19) på motoraxeln och håll.
7. Med nyckeln (20) lossar du flänsmuttern (10) i löpriktningen. (vänstergänga)
8. Ta av ytterflänsen (21) och kapskivan (10).
9. Rengör mottagarflänsen noggrant innan montering av nya kapskivan.
10. Sätt in den nya kapskivan i omvänd ordning och dra åt. Observera: Observera riktningen på kapskivan!
11. Montera på bladskyddet (9) igen.

### Justering av parallellismen av diamantbladet (bild 13-15)

Om snittet inte är rakt eller om plattan bryts längs skärningen måste diamantkapskivans parallellitet justeras.

1. Inledningsvis måste anslagsskenan ställas in i rätt vinkel mot styrskenan. Lossa de två insexskruvarna (A) hos anslagsskenan och rikta in den i en rätt vinkel med en stor rät vinkel eller en stor platta. För detta ändamål måste diamantkapskivan sträcka sig till full längd längs kanten av vinkeln eller plattan. Dra sedan åt de två insexskruvarna (A) hos anslagsskenan igen.
2. Ta bort längdindikatorn genom att ta bort de två skruvarna (B). (Bild 16)
3. Demontera kabelfästet (C). (Bild 17)
4. Lossa de två muttrarna (D) lätt på båda sidor om sågenheten. (Bild 18, 19)
5. Nu kan den kompletta sågenheten riktas in i linje med diamantkapskivan med hjälp av en rät vinkel eller en stor bricka till anslagsskenan. (Bild 20)
6. Dra åt muttrarna på sågen ordentligt och montera på alla maskindelar igen. Kontrollera parallelliteten och utför ett testsnitt. Om testsnittet ännu inte är tillfredsställande, utför punkt 1-6 igen.

## 9. Transport

### Observera! Dra ut nätkontakten

För transport av maskinen ställ maskinhuvudet fram, och fixera med inställningsanslaget.

## 10. Underhåll

### Observera! Dra ut nätkontakten.

#### Rengör maskinen efter arbetets slut.

- Byt ut slitna blad.
- Byt ut skadade skyddsanordningar
- Rengör damm och smuts regelbundet från maskinen. Rengöringen utförs bäst med en trasa eller borste.
- Alla rörliga delar ska smörjas med jämna mellanrum.
- Använd inte frätande medel för att rengöra platen. I de flesta fall är en fuktig trasa tillräckligt.
- Behållaren (4) och kylmedelpumpen (13) ska regelbundet rengöras från smuts, annars kan pumpen eller ledningarna sättas igen och kylningen av diamantkapskivan (10) inte garanteras.

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: kapskiva, kolborste, bänk- och skärhuvuds-guider

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

## 11. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en plats, som är mörk, torr och frostfri såväl som utom räckhåll för barn. Den optimala lagringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C.

Förvara el-verktyget i dess originalförpackning.

Täck över el-verktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen tillsammans med el-verktyget.

## 12. Elektrisk anslutning

Kontrollera regelbundet om det finns skador på de elektriska anslutningsledningarna. Se till så att anslutningsledningen inte är inkopplat i elnätet när du kontrollera detta.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast anslutningsledningar med beteckningen H05VV-F.

### Skadad elanslutningsledning

Det uppstår ofta isoleringsskador på elektriska anslutningsledningar.

Orsakerna till detta kan vara:

- tryckställen, om anslutningsledningarna leds genom fönster eller dörrposter.
- Brottställen på grund av felaktig fastsättning eller ledning av anslutningsledning.
- Skärställen på grund av anslutningsledningen har körts över.
- Isolations-skador på grund av att sladden har dragits ut ur vägguttaget.

- Sprickor på grund av att isoleringen är föråldrad. Sådana skadade elektriska anslutningsledningar får inte användas och är livsfarliga på grund av isoleringsskadorna.

#### **Växelströmsmotor 230 V/ 50 Hz**

Nätspänning 230 Volt / 50 Hz. 2-polig brytare.

Elsladden och förlängningssladden måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE).

Förlängningsledningar måste ha ett minsta tvärsnitt av 1,5 mm<sup>2</sup>.

Nätanslutningen avsäkras med max 16 A (3680W).

Märkfelström: < 30 mA

Den portabla jordfelsbrytare utan någon spänningsutlösare är avsedd för våtslipning och liknande elektriska apparater i hemmet.

Den är helt enkelt kopplad mellan elnätet och konsumenten och ger därmed optimalt skydd mot kontakt med strömförande delar och omstart av maskinen efter spänningen kommer tillbaka.

- Manövrera alltid maskinen med den medföljande jordfelsbrytaren.

### **13. Avfallshantering och återanvändning**

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och därmed återanvändbar eller kan lämnas in till återvinningen.

Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämna in defekta komponenter till återvinningsstation för korrekt hantering av sopor. Fråga i fackhandeln eller hos kommunförvaltningen.

### **14. Reservdelsbeställning**

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Maskintyp
- Maskinens artikelnummer
- Utrustningens identitetsnummer
- Reservdelsnumret på den önskade reservdelen



## 15. Störningsabhilfe













Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Diamantkapskivan lossas efter avstängning av motorn,	monteringsmutter lossas dras åt lätt	Dra åt fästmuttern
Motorn startar inte	a) Förlust av nätsäkring	a) Kontrollera elsäkringen
	b) Förlängningsledning defekt	b) Byt ut förlängningsledning
	c) Anslutningar till motorn eller brytaren felaktiga	c) Låt elektriker kontrollera
	d) Motor eller brytare defekta	d) Låt elektriker kontrollera
Motorn har ingen kraft	a) Tvärsnittet på förlängningskabeln är inte tillräckligt	a) Se elanslutning, motsvarande säkring
	b) Överbelastning	b) Kontrollera verktyg

## Sisällysluettelo

## Sivu:

1.	Johdanto	44
2.	Laitteen kuvaus	44
3.	Toimituksen sisältö	44
4.	Määräystenmukainen käyttö	44
5.	Tärkeitä ohjeita	45
6.	Tekniset tiedot	46
7.	Ennen käyttöönottoa	47
8.	Kokoaminen ja käyttö	47
9.	Kuljetus	48
10.	Huolto	48
11.	Varastointi	48
12.	Sähköliitettä	48
13.	Hävittäminen ja kierrätys	49
14.	Varaosien tilaus	49
15.	Häiriöiden poistaminen	50
16.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	54

## Laitteessa olevien merkkien selitys

		Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!
		Käytä suojalaseja!
		Käytä kuulosuojaimia!
		Kun pölyä muodostuu, käytä hengityssuojainta!
		Käytä suojakäsineitä
		Huomio! Lasersäteilyä

## 1. Johdanto

### VALMISTAJA:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### ARVOISA ASIAKAS,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

### OHJE:

Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

### Ota huomioon:

Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa. Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä.

Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa lialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita. Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikä on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksen ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.

Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei tätä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ole noudatettu.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva 1-2)

1. Koneen pää
2. Alatelinen kehys
3. Jalat
4. Vesiallas
5. Työkappaleen alusta
6. Poikkileikkausohjain
7. Kiinnityskisko
8. Ohjainkisko
9. Katkaisulaikan suojuus
10. Timanttilaikka
11. Kahva
12. Kulmasäädön tähtikahvaruuvit
13. Jäähdytysvesipumppu
14. Letku
15. Sähkömoottori
16. On/off-kytkin
17. Kulmasäädön kulma-asteikko
18. Pöydänlevennys

## 3. Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus-/ja kuljetusvarmistimet (jos sellaiset on).
- Tarkasta, että toimitus on täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisätarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus jos mahdollista takuuajan päättymiseen asti.

### HUOMIO

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun sekä tukehtumisen vaara!**

- Laattaleikkuri
- Jäähdytysvesipumppu
- Kulmarajoitin
- Pöydänlevennys
- 4 jalkaa
- Kahva

## 4. Määräystenmukainen käyttö

### Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset

- Kaikkien suoja- ja turvalaitteiden tulee olla koneeseen asennettuina ennen työskentelyn aloittamista.
- Kone on suunniteltu käytettäväksi yhden henkilön toimesta. Käyttöhenkilö on vastuussa siitä, että ulkopuoliset eivät pääse työalueelle.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitushjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Kone sille tarjottavine työkaluineen ja lisätarvikkeineen on suunniteltu ainoastaan pienten ja keskisuurten (kaakeli-, keramiikka- ja vastaavien) laattojen leikkaamiseen. Metallin ja puun leikkaaminen on kielletty.

- Älä ylitä äläkä alita työkalulle asetettua maksimi- ja minimimittaa.
- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja käyttöohjetta noudattaen!
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.

Ota huomioon, että laitteitamme ei määräystenmukaisessa käytössä ole tarkoitettu yritys-, ammatillis- tai teollisuuskäyttöön. Valmistajan takuu ja vastuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään yritystoiminnassa, käsityöläisammateissa tai teollisuudessa tai jossakin vastaavissa tehtävissä.

## 5. Tärkeitä ohjeita

**Huomio!** Sähkötyökalujen käytössä on seuraavat varotoimenpiteet otettava huomioon, jotta suojaudutaan sähköiskulta, loukkaantumisilta ja palovaaralta. Lue kaikki nämä ohjeet, ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet huolellisesti.

Laattaleikkurilla työskentely saattaa olla vaarallista, jos et noudata turvallisia ja oikeita työtapoja. Koneen käyttäjä saattaa joutua tapaturmavaaraan, jos ei noudateta tavanomaisia turvatoimia. Henkilösuojaimet, kuten suojalasit, hengityssuojain ja kuulosuojain, saattavat pienentää mahdollista tapaturmavaaraa. Paraskaan suojain ei kuitenkaan poista virhearviointien ja välinpitämättömän tai huolimattoman työskentelyn aiheuttamaa vaaraa. Käytä tervettä järkeä ja työskentele varoen. Jos jokin työtehtävä vaikuttaa vaaralliselta, älä yritä tehdä sitä. Mieti sen tilalle jokin vaihtoehtoinen ja turvallisemmalta vaikuttava menettely. Muista: Fyysinen turvallisuutesi on omalla vastuullasi. Tämä kone on suunniteltu tiettyjä työtehtäviä varten. Suositamme painokkaasti, että konetta ei muuteta eikä sitä käytetä sellaisiin työtehtäviin, joihin sitä ei ole suunniteltu. Jos olet epävarma jostakin asiasta, pyydä jälleenmyyjältä lisätietoja, ennen kuin alat käyttää konetta.

**Varoitus:** Jos tätä varoitusta ei huomioida, seurauksena voi olla erittäin vakavia vammoja.

- Pidä suojalaitteet työasennossa ja hyvässä kunnossa.
- Ota tavaksesi tarkistaa joka kerta ennen koneen käynnistämistä, että kaikki työkalut on poistettu koneesta.

- Pidä työalue puhtaana. Täynnä tavaraa oleva alue saattaa aiheuttaa tapaturmia.
- Pidä lapset ja muut ulkopuoliset turvallisen matkan päässä työalueelta.
- Älä ylikuormita konetta. Kone toimii turvallisemmin ja paremmin sillä tehoalueella, mille se on suunniteltu.
- Käytä oikeaa työkalua. Älä käytä työkalua äläkä lisävarustetta väärällä työtavalla. Parhaan tuloksen saat tehtävään soveltuvalla työkalulla tai lisävarusteella.
- Käytä työhön soveltuvaa vaatetusta: Älä käytä löysää vaatetusta äläkä löysiä käsineitä. Solmio, sormus, ranne- tai jokin muu koru saattaa tarttua koneen pyöriin osiin. Suosittelemme käyttämään luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset verkolla.
- Säilytä tasapainosi. Seiso tukevasti paino molemmilla jaloilla.
- Pidä kone hyvässä kunnossa. Pidä työkalut terävinä ja puhtaina, silloin voit työskennellä turvallisesti ja tehokkaasti. Noudata voitelua ja työkalunvaihtoa koskevia ohjeita.
- Pienennä koneen tahattoman käynnistämisen riskiä.
- Älä käytä konetta huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Koneesta sinkoutuvat laatan sirpaleet aiheuttavat vaaran terveydelle. Käytä konetta hyvin tuulettuvassa paikassa. Huolehdi tehokkaasta jättepalojen poistosta.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu tuottaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi määrättyissä olosuhteissa heikentää aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääketieteellinen implantti, neuvottelemaan lääkärisä ja implantin valmistajan kanssa, ennen kuin he käyttävät sähkötyökalua.

## MUUT ASIAANKUULUVAT TURVALLISUUSOHJEET

Lue kaikki ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöönnottoa!

### Työskentelypaikka

Tapaturmien, konevaurioiden, palovaaran ja tärähdysten estämiseksi varmista, että työskentelypaikka:

- on suojassa kosteudelta ja sateelta,
- ei sisällä syttyviä kaasuja ja nesteitä,
- on puhdas ja tyhjä
- on hyvin tuulettuva ja hyvin valaistua.

### Käyttäjät

Tervettä järkeä ja harkitsevaa työtappaa ei voi asentaa koneen osaksi. Ne jäävät käyttäjän vastuulle. Muista: Vältä koskemasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin ja lämpöpattereihin.

Työskentele tarkkaavaisesti. Älä työskentele koneella väsyneenä.

Käytä:

- ANSI-hyväksytyä hengityssuojainta.
- Suojalaseja
- Kuulosuojaimia.

Älä kurkota käynnissä olevan koneen yli.

## VIKAVIRTASUOJAKYTKINTÄ KOSKEVIA LISÄOHJEITA

Huomioi seuraavat, koneen käyttöönottoa ja käsittelyä koskevat tärkeät ohjeet.

Huomioi nämä myös, kun annat tämän tuotteen seuraavalle omistajalle. Sen tähden säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

### TURVAOHJEET!

- Turvallisuus- ja sertifiointisyistä (CE) on tämän tuotteen omavaltainen täydentäminen ja/tai muuttaminen kielletty. Älä koskaan pura tätä tuotetta.
- Tuote ei ole tarkoitettu lasten käsiin. Lapset eivät osaa arvioida sähkölaitteiden käyttöön liittyviä vaaroja. Sen vuoksi huolehdi, että koneen lähellä ei ole lapsia.
- Tuotteen rakenne vastaa suojausluokkaa 1. Jännitelähteenä saa käyttää vain määräystenmukaista suojoajohtimella (230V~/50Hz) varustettua julkisen sähköverkon pistorasiaa.
- Ammattikäytössä on noudatettava vakuutusyhtiöiden sähkölaitteita koskevia tapaturmantorjuntaohjeita.
- Laitetta koulussa, ammattikoulussa tai harrastetyöpajassa käytettäessä on koulutetun henkilön on valvottava laitteen käyttöä.
- Työskentele laitteella harkitusti. Iskut, kolhut ja pudotaminen pieneltäkin korkeudelta vaurioittavat laitetta.
- Älä käytä laitetta, kun se tuodaan kylmästä ilmasta huonelämpötilaan. Koneeseen tiivistyvä vesi saattaa siinä tilanteessa vaurioittaa konetta.
- Anna koneen ensin mukautua huonelämpötilaan. Liitä kone verkkojännitteeseen vasta sitten. Olosuhteista riippuen tämä voi kestää useita tunteja.
- Älä käsittele konetta märin käsin.
- Varmista, että laitteen koko sähköeristys on ehjä ja käyttökuntoinen.
- Jos tuote on pitkähkön ajan käyttämättä, erota se sähköverkosta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Vältä seuraavia ympäristöolosuhteita laitteen kuljetuksen aikana ja käyttöpaikalla:
  - Sade tai suuri ilmankosteus. Äärimmäinen kylmyys tai kuumuus. Pöly tai palavat kaasut, höyryt tai liuotinaineet. Voimakkaat värinät.
- Voimakkaat magneettikentät, esimerkiksi koneiden tai kaiuttimien lähellä.

**Huomio: Lasersäteilyä**  
**Älä katso säteeseen**  
**Laserluokka 2**



**Suojaa itsesi ja ympäristösi sopivilla turvatoimenpiteillä onnettomuusvaaroilta!**

- Älä katso suojaamattomilla silmillä suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso suoraan säteenkulkuun.

- Älä koskaan suuntaa lasersädettä heijastaviin pintoihin, ihmisiin tai eläimiin. Myös vähätehoinen lasersäde voi vahingoittaa silmiä.
- Varo - mikäli menettelytapa poikkeaa tässä kuvatussa, voi se johtaa vaaralliseen säteilyaltistukseen.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia. Voit altistaa odottamatta säteilylle.
- Kun katkaisusahaa ei pidempään aikaan käytetä, on paristot poistettava.
- Laserin tilalle ei saa vaihtaa toisentyypistä laseria.
- Laserin saa korjata vain laserin valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.

## 6. Tekniset tiedot

<b>Baumaße L x B x H</b>	1560 x 440 x 1140mm
<b>Leikkuupöytä</b>	400 x 1290 mm
<b>Timanttilaikan Ø</b>	200 mm
<b>Vesisäiliön tilavuus</b>	30,0 l
<b>Paino</b>	50 kg
<b>Leikkuutiedot</b>	
<b>Leikkuupituus maks.</b>	920 mm
<b>Leikkuupituus vinosuuntaan maks.</b>	650 x 650 mm
<b>Leikkuukorkeus 90° maks.</b>	36 mm
<b>Leikkuukorkeus 45° maks.</b>	29 34 mm
<b>Käyttökoneisto</b>	
<b>Moottori</b>	230 V / 50 Hz
<b>Ottoteho</b>	900 W
<b>Moottorin kierrosnopeus</b>	3000 1/min
<b>Eristysluokka</b>	F
<b>Kotelointiluokka</b>	IP54
<b>Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!</b>	

### Meluarvot

Työskentelypaikan melutaso saattaa ylittää 85 dB (A). Sellaisessa tapauksessa käyttäjän on huolehdittava meluntorjunnasta (käytä kuulosuojaimia!).

### MELUN VOIMAKKUUS dB

Äänentehotaso LWA= 86 dB (A) mittausepävarmuus 3 dB (A)

Äänenpainetaso LPA = 72 dB (A) mittausepävarmuus 3 dB (A) standardien DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 mukaisesti

### Jäljellä olevat vaarat

**Sähkötyökalu on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja tunnustettujen turvateknisten sääntöjen mukaan. Siitä huolimatta työskennellessä voi esiintyä yksittäisiä vaaratekijöitä.**

- Tarttuminen pyörivään timanttilaikkaan.
- Timanttilaikkaan koskeminen suojaamattomalla alueella.
- Työkappaleiden ja työkappaleiden osien sinkoutuminen koneesta.
- Vioittuneen timanttipäällysteen sinkoutuminen katkaisulaikasta.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä kuulosuojaimia.

- Silmävauriot, jos ei käytetä silmäsuojaimia
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa tällaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista; riski on yksinomaan koneen käyttäjän.

## 7. Ennen käyttöönottoa

Vaihda timanttilaikka, jos siinä on halkeamia.

- Opettele tuntemaan koneesi. Tutustu koneen käyttömahdollisuuksiin ja -rajoihukseen. Huomioi myös mahdollisten erityistilanteiden aiheuttamat vaarat.
- Tarkasta kone mahdollisten vaurioiden varalta, jotta voit varmistaa, millaisella teholla konetta voi käyttää. Epävarmassa tapauksessa vaihda vastaava osa.
- Varmista aina ennen virtapistokkeen liittämistä pistorasiaan, että kytkin on OFF-asennossa.
- Varmista, että kone on puhdistettu ja voideltu asianmukaisesti.
- Tarkasta kone ennen käyttöönottoa vaurioituneiden osien varalta. Tarkista, toimivatko nämä osat asianmukaisesti ja niille suunnitellulla tavalla.
- Tarkista kaikkien liikkuvien osien linjaus ja tarkista kaikki rikkoutuneet osat ja kiinnitysosat ja tarkista kaikki muutkin seikat, mitkä saattavat vaikuttaa koneen asianmukaiseen käyttöön. Jokainen vaurioitunut osa tulisi heti antaa ammattilaisen korjattavaksi tai vaihdettavaksi.
- Älä käytä konetta, jos sen on/off-kytkin ei toimi asianmukaisella tavalla.

### Vikavirtasuojakytkimen käyttöönotto:

- Toiminta tulisi testata ennen jokaista käyttöönotto-kertaa ja käytön aikana säännöllisin välein (väh. 1 x viikko).
- Ihmiset eivät ole suojattuja, jos vikavirtasuojakytkin ei tässä testissä katkaise määräystenmukaisella tavalla! Laitte on silloin vaihdettava heti!
- Takuuvaatimus raukeaa, jos vahinko on aiheutunut tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisen seurauksena. Emme vastaa seurannaisvahingoista millään tavalla.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta aina ennen käyttöä! Jos huomaat vaurioita, laitetta ei saa enää liittää verkkojännitteeseen!
- Laitte on käyttövalmis, kun olet painanut oranssia nollauspainiketta. Tarkista punaisen testipainikkeen vapautus ennen laitteen käyttöä (kohdassa Käyttö selostetulla tavalla).
- Liitä vikavirtasuojakytkin pistorasiaan.
- Paina oranssia nollauspainiketta.
- Ikkunaan tulee punainen käyttövalmiuden ilmaiseva kuvake.
- Paina punaista testipainiketta. Tällöin simuloidaan vikavirta.
- Jos suojakytkin toimii oikein, se erottaa kuluttajan sähköverkosta. Tämän ilmaisee punaisen kuvakkeen sammuminen ikkunassa.
- Ihmiset ja eläimet ovat suojattuja vain, jos suojakytkin toimii oikein.

- Jotta käyttöä voi jatkaa, on nollauspainiketta painettava uudelleen.
- Nyt kuluttajan voi kytkeä pistorasiaan.

## 8. Kokoaminen ja käyttö

### Kokoaminen, kuva (3 - 5)

Kone ei ole pakkausteknisistä syistä valmiiksi koottu.

1. Ota kone pakkauksesta ja aseta se varovasti kyljelleen lattialle.
2. Löysää vähän tähtikahvaruuvia (A) ja käännä jalka alas. Kiristä tähtikahvaruuvi (kuva 3)
3. Aseta kone jaloilleen.
4. Asenna kahva 2 kuusioruuvilla (B) moottorikoteloon (kuva 4).
5. Kiinnitä jäähdytysvesipumppu (13) vesialtaaseen (4) sille osoitettuun paikkaan
6. Täytä allasta vedellä, kunnes vesipumppu on kokonaan veden peitossa. Varmista samalla, että poistoventtiili on suljettu.

### Ennen käyttöönottoa

- Aseta kone tasaiselle, luistamattomalle alustalle.
- Tarkista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa käytettävissä olevaa jännitettä, liitä pistoke verkkovirtaan vasta sitten
- Katkaisulaikan tulee pyöriä vapaasti ennen koneen päälle kytkemistä.

**Huomio:** Katkaisulaikkaa on aina jäähdytettävä vedellä.

**Huomio:** Katkaisulaikka pyörii vielä moottorin sammuttamisen jälkeenkin.

- Älä jarruta katkaisulaikkaa painamalla sitä sivulta.
- Normaalkäytössä moottorin kotelo saattaa kuumetua.
- Älä pakota konetta tai lisävarustetta toimimaan suurella teholla, ikäänkuin teollisuuskoneena. Kone toimii turvallisemmin ja paremmin sille suunnitellulla tehoalueella.
- Tee koneelle säätöjä vain kone pois päältä kytkettyinä.
- Älä anna koneen käydä ilman valvontaa.
- Poistu koneen luota vasta, kun se on täysin pysähtynyt.
- Kytke kone aina pois päältä ennen pistokkeen irrottamista.
- Vedä aina pistokkeesta. Älä koskaan ota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Käytä vain teknisen erittelyn mukaisia oikean kokoisia katkaisulaikkoja.
- Älä koskaan vedä konetta johdosta.

Jos et tiedä, onko joku työtapa turvallinen vai vaarallinen, älä työskentele koneella.

### Käyttöönotto

On/off-kytkin (kuva 4)

Käynnistä kone painamalla on/off-kytkin (16) kohtaan „I“. Odota ennen leikkaamisen aloittamista, että katkaisulaikka on saavuttanut maksimikierronopeutensa ja että jäähdytysvesipumppu (13) on syöttänyt vettä katkaisulaikkaan. Kytke kone pois päältä painamalla kytkin (16) kohtaan „0“. (kuva 4).

## Käyttö / Työohjeita

### Leikkaaminen 90°, kuva (6 - 7)

1. Löysää tähtiruuvia (C)
2. Säädä poikkileikkausohjain (6) kohtaan 90° ja kiristä tähtiruuvi (C).
3. Lukitse poikkileikkausohjain (6) siipiruuvia (D) kiristämällä. (kuva 6)
4. Työnnä koneen pää (1) taakse kahvasta (11).
5. Aseta laatta kiinnityskiskoille (7) poikkileikkausohjainta vasten.
6. Paina koneen pää (1) kahvasta (11) haluamaasi leikkaussyvytyteen ja lukitse koneen pää uudelleen.
7. Kytke laattaleikkuri päälle. Huomio: Odota, kunnes katkaisulaikkaan (10) tulee jäähdytysvettä.
8. Vedä koneen pää (1) laatan läpi vetämällä kahvas-  
ta (11) hitaasti ja tasaisella nopeudella

### Leikkaaminen vinosuuntaan 45°, (kuva 8)

1. Säädä kulmarajoitin (6) kohtaan 45°
2. Leikkaa samoin kuin edellä on selostettu.

### Leikkaaminen pitkittäissuuntaan 45°, (kuva 9)

1. Löysää tähtikahvaruuvia (E) molemmilla puolilla
2. Käännä ohjainkisko (8) vasemmalle kulma-asteikon (18) kohtaan 45°.
3. Kiristä tähtikahvaruuvi (E) uudelleen.
4. Leikkaa samoin kuin edellä on selostettu.

### Timanttilaikan vaihtaminen (kuva 10 - 12)

#### Huomio! Irrota verkkopistoke

1. Löysää ruuvia (F) ja poista katkaisulaikan suojus (9). (kuva10)
2. Aseta kuusioavain (19) moottorin akseliin ja pidä se siinä.
3. Löysää kiintoavaimella (20) laippamutteria katkaisulaikan (10) pyörimissuuntaan. (vasen kierre)
4. Ota pois ulkopuolen laippa (21) ja katkaisulaikka (10).
5. Puhdista kiinnitysleikkaus huolettaisesti ennen uuden katkaisulaikan asentamista.
6. Asenna uusi katkaisulaikka päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.
7. Huomio: Huomaa katkaisulaikan pyörimissuunta!
8. Asenna katkaisulaikan suojus (9).

### Timanttilaikan suuntauksen säätäminen (kuva 13 - 15)

Timanttilaikan suuntausta on säädettävä, jos leikkaaminen ei mene suoraan tai jos laatta murtuu leikkauslinjan kohdalla.

1. Ensin on säädettävä kiinnityskisko suoraan kulmaan ohjainkiskon suhteen. Sitä varten avaa molemmat kiinnityskiskon kuusioruuvit (A) ja säädä kiinnityskisko suoraan kulmaan suurikokoisella suorakulmalla tai laatalla. Tällöin on timanttilaikan oltava koko pituudeltaan suorakulman tai laatan reunaa vasten. Kiristä sen jälkeen molemmat rajoitinkiskon kuusioruuvit (A).
2. Irrota pituusosoitin molemmat ristipääruuvit (B) avaamalla. (kuva 16)

3. Poista johdon vedonpoistaja (C). (kuva 17)
4. Löysää sahausyksikön kahta kuusiomutteria (D) hieman. (kuva 18, 19)
5. Nyt timanttilaikan ja koko sahausyksikön voi suunnata kiinnityskiskon suhteen suorakulman tai suurikokoisen laatan avulla. (kuva 20)
6. Kiristä sahausyksikön kuusiomutterit ja asenna kaikki koneenosat takaisin paikoilleen. Tarkista suuntaus ja tee koeleikkaus. Jos koeleikkauksen tulos ei ole tyydyttävä, suorita uudestaan vaiheet 1 - 6.

## 9. Kuljetus

### Huomio! Irrota virtapistoke

Siirrä koneen pää eteen kuljettamista varten ja lukitse se säätörajoittimiin.

## 10. Huolto

### Huomio! Irrota verkkopistoke.

- Puhdista kone työskentelyn päättyessä.
- Vaihda kulunut katkaisulaikka.
- Vaihda vaurioitunut suojalaite
- Puhdista koneesta lika ja pöly säännöllisesti. Parhaiten puhdistaminen onnistuu siivousliinalla tai sivel-  
timellä.
- Kaikki liikkuvat osat on voideltava säännöllisesti.
- Älä käytä muovin puhdistamiseen syövyttäviä aineita. Useimmiten puhdistamiseen riittää kostea siivousliina.
- Allas (4) ja jäähdytysnestepumppu (13) on puhdistettava säännöllisesti, muuten pumppu tai letkut tukkeutuvat eikä timanttilaikan (10) jäähdytystä voida enää taata.

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumisena materiaaleina. Kulutusosat\*: katkaisulaikka, hiiliharja, pöytä- ja leikkauspään ohjaimet

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## 11. Varastointi

Säilytä laitetta ja sen lisätarvikkeita pimeässä, kuivassa ja jäätymättömässä paikassa, jonne lapsilla ei ole pääsyä. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30°C.

Säilytä sähkötyökalua sen alkuperäisessä pakkauksessa.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sen pölyltä ja kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökalun yhteydessä.

## 12. Sähköliitäntä

Tarkasta sähkön liitosjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että liitosjohto ei tarkastuksen aikana ole kiinni virtaverkossa.



Sähkön liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H 05 VV-F

Tyyppimerkintä on pakollinen liitosjohdossa.

### **Viallinen sähköliitosjohto**

Sähkön liitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita.

Syynä siihen voi olla:

- Painalluskohdat, kun liitosjohdot viedään ikkunan tai ovenraon läpi.
- Taivutuskohdat, kun liitosjohto kiinnitetään tai ohjataan epäasianmukaisesti.
- Leikkaantumiskohdat, kun liitosjohdon yli ajetaan.
- Eristysvauriot vedettäessä johto seinäpistorasiasta.

Eristeen vanhenemisesta johtuvat halkeamat. Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia.

### **Vaihtovirtamoottori 230 V / 50 Hz**

Verkköjännite 230 V / 50 Hz. 2-napaisesti kytketty.

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL. - (1/N/PE).

Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>.

Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A (3680 W) sulakkeella. Laukaisuvikavirta: < 30 mA

Siirreltävä vikavirtasuojakytkin ja alijännitelaukaisin on suunniteltu märkähiomakoneita ja vastaavia sähkölaitteita varten yksityiseen käyttöön.

Se on helppo kytkeä sähköverkon ja sähkölaitteen väliin. Varuste antaa optimaalisen suojan jännitteisten osien koskettamisen varalta sekä koneen käynnistymisen varalta jännitteen palautuessa sähkökatkoksen jälkeen.

- Käytä konetta aina mukana toimitettavalla vikavirtasuojakytkimellä suojattuna.

## **13. Hävittäminen ja kierrätys**

Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen.

Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

## **14. Varaosien tilaus**

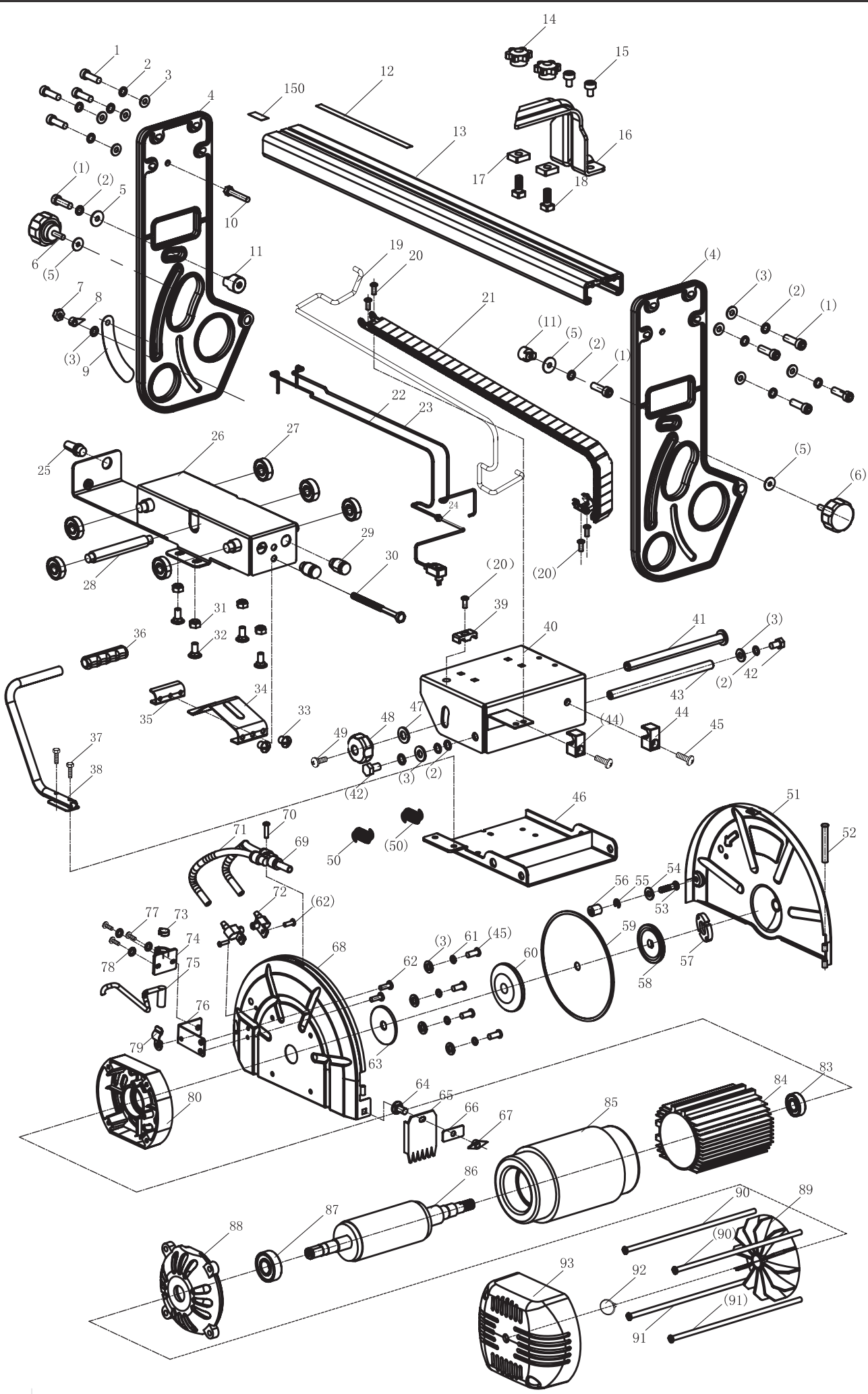
Ilmoita varaosia tilattaessa

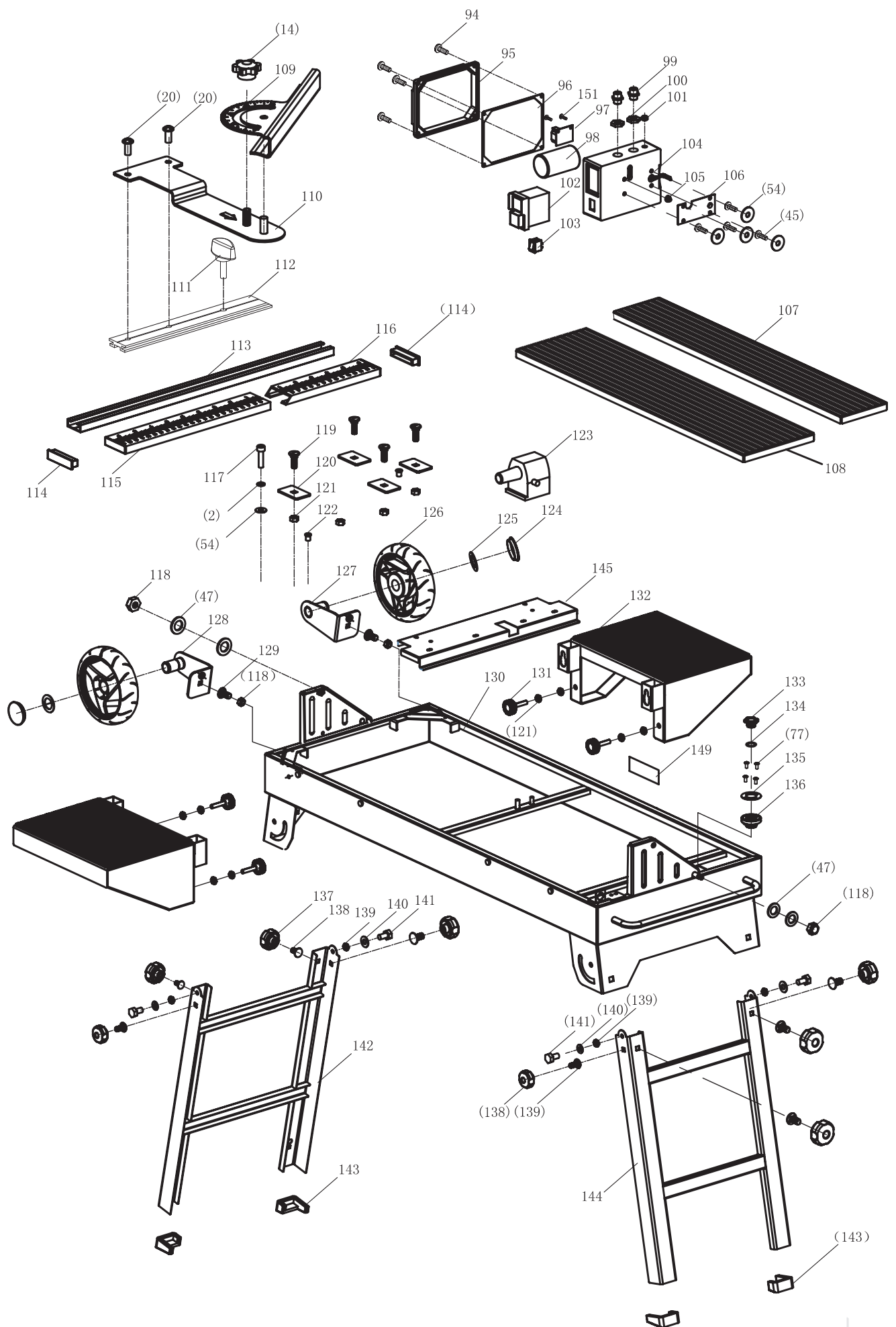
- seuraavat tiedot:
- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnistenumero
- Tarvittavan varaosan varaosanimero

## 15. Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Timanttilaikka irtoaa, kun moottori sammutetaan.	Kiinnitysmutteria ei ole kiristetty tarpeeksi tiukkaan	Kiristä kiinnitysmutteri
Moottori ei käy	a) Verkon sulake on lauennut	a) Tarkasta verkon sulake
	b) Jatkojohto on viallinen	b) Vaihda jatkojohto
	c) Moottorin tai kytkimen liitännät eivät ole oikein	c) Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	d) Moottori tai kytkin viallinen	d) Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
Moottorissa ei ole tehoa	a) Jatkojohdon läpimitta ei ole riittävä	a) katso sähköliitäntä, sulake laukeaa
	b) Ylikuorma	b) Tarkasta työkalu
Työkappale irtoaa tai rikkoutuu palasiksi	Leikkaava paine on liian suuri tai sahanterä ei ole käyttötilanteeseen soveltuva	Käytä tilanteeseen soveltuvaa sahanterää







## 16. Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
IS	lýsir því hér með eftirfarandi samræmi samkvæmt tilskipun og staðla ESB fyrir eftirfarandi grein
TR	Normları geregince asagıdaki uygunluk açikla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EE	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

## Fliesenschneider - FS 920 PRO

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC		2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU		<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA} = \_\_ \text{dB(A)}$ ; guaranteed $L_{WA} = \_\_ \text{dB(A)}$ $P = \_\_ \text{KW}$ ; $L/\varnothing = \_\_ \text{cm}$ Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	2014/68/EU		2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		Emission. No:
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		
<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC		

Standard references: EN 61029-1; EN 12418; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61010-1; 60825-1

Ichenhausen, den 17.08.2017

  
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 3906706958  
Subject to change without notice

Documents registrar: Daniel Fink  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten

wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of

time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usure durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-

mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de

fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme.

Na diely, ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pílový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupcu izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabno zaradi napak v

materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garancijskega zahtevka.

#### Német garancia HU

A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használatatlanná.

A nem saját gyártású alkatrészekért csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik. Az átalakítási és árszállítási igények, valamint egyéb kárterítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.

#### Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte

för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Garantie RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm

noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse. Pânza de ferăstrău este o piesă de uzură și este de asemenea exclusă în toate cazurile de la orice drepturi de garanție pentru produs.

#### Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в

рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само до толкова, до колкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени. Режещият диск е износваща се част и по правило също е изключена от всякакви гаранционни претенции.

#### Garantie FI

Havaittavaistuotteista on ilmoitettava 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, muuten ostaja menettää kaikki oikeutensa näiden vikojen korjaamiseen. Tarjoamme asianmukaisesti hoidetulle koneelle takuun luovutuspäivästä alkaen niin, että vaihdamme veloituksetta takuun aikana havaittavat materiaali- tai valmistusvirheitä aiheuttavat

viat joiden takia kone olisi käyttökelvoton. Osille, joita emme itse valmistane, tarjoamme vastaavan takuun jonka niiden toimittaja tarjoaa. Uusista osista syntyvistä kustannuksista vastaa ostaja. Vaihtamista ja lievittämistä koskevat väittämät ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät sisälly. Terä on kertakäyttöinen ja on suljettu takuun ulkopuolelle.

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbrica-

zione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do

części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravno postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłoszone w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Abyrgð IS

Augljóðsar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildir. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatte kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантию в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.